叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年8月，(the Nursery, August 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年8月，(the Nursery, August 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年8月，(The Nursery, August 1881, Vol.)
第1/2页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
VOLUME XXX . — No . 2 .
体积 XXX . — 不 . 2 .

第 30 卷，第 2 期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [proʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃərmən] -
The Young Fisherman 225
这 年轻的 渔夫 -

年轻的渔夫 225

[ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] -
A slight Mistake 227
一个 轻微 错误 -

轻微错误 227

[tu:] [geɪmz] -
Two Games 231
二 游戏 -

两场比赛 231

[mɔ:r] [ə'baʊt] " [zɪp] [ku:n] " -
More about " Zip Coon " 232
更多的 关于 " 拉链 浣熊 " -

关于"Zip Coon"的更多信息 232

[sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [goʊts] -
Sam and his Goats 234
山姆 和 他的 山羊 -

山姆和他的山羊 234

['mɛri:z] ['skwɜ:rəl] -
Mary's Squirrel 240
玛丽的 松鼠 -

玛丽的松鼠 240

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 241
绘画 - 课 -

绘画课 241

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swi:p] -
The Chimney - sweep 244
这 烟囱 - 扫 -

烟囱清扫工 244

['bɪli] [ænd; ənd] ['bruːzər] -
Billy and Bruiser 246
比利 和 恶棍 -

比利和布鲁泽 246

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [kɪŋ] " -
" If I were only a King " 248
" 如果 我 是 仅有的 一个 国王 " -

《如果我只是个国王》248

[juːz] [bɪ'fɔːr] ['bjuːti] -
Use before Beauty 249
使用 前 美丽 -

在 Beauty 249 之前使用

[ten] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] -
Ten Minutes with Johnny 251
十 分钟 和 约翰尼 -

与约翰尼的十分钟 251

[ə; eɪ][kæt] ['stɔːri] -
A Cat Story 252
一个 猫 故事 -

猫的故事 252

['tɑːmz]['æp(ə)l] -
Tom's Apple 254
汤姆的 苹果 -

汤姆的苹果 254

[ɪn] [vɜːrs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[ðə; ði] [hen] - [jɑːrd] [dɔːr] -
The Hen - Yard Door 228
这 母鸡 - 院子 门 -

鸡舍228号门

[tɔɪ] - [lænd] -
Toy - Land 238
玩具 - 土地 -

玩具王国 238

[ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [ʃoʊ] -
A Turtle Show 242
一个 龟 展示 -

乌龟秀 242

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['meidnz] -
Two Little Maidens 247
二 小的 少女们 -

两个小姑娘 247

['sʌmər] ['ræmbəlz] -
Summer Rambles 250
夏天 漫谈 -

夏季漫步 250

[siː] - [sɔː] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-]
See - Saw (with music) 256 [225]
看 - 锯 (和 音乐) - [-]

跷跷板（配音乐）256[225]

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɪʃərmən] .

THE	YOUNG	FISHERMAN	.
这	年轻的	渔夫	.

年轻的渔夫。

[hen] ['tʃɑ:rli] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ]

HEN	Charley	was	eight	years	old	,	his	father	gave	him	,	for	a	birthday
母鸡	查理	曾是	八	年	老的	,	他的	父亲	给予	他	,	为了	一个	生日

['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [naɪs] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] .

present	,	a	nice	fishing	-	line	.
展示	,	一个	好的	钓鱼	-	线	.

查理八岁那年，他父亲送给他一条漂亮的钓鱼线作为生日礼物。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pli:zd] .

The	little	boy	was	greatly	pleased	.
这	小的	男生	曾是	非常	高兴	.

小男孩非常高兴。

[hi:; hi] [hæd; həd] [fiʃt] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪn] - [hʊk] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

He	had	fished	often	in	a	tub	of	water	with	a	pin	-	hook	;	but	now	,
他	有	钓鱼	经常	在	一个	浴缸	的	水	和	一个	别针	-	钩	;	但	现在	,

他以前经常用针钩在装满水的桶里钓鱼；但现在，

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn] [ænd; ənd] [poʊl] ,

for	the	first	time	,	he	had	a	real	fishing	-	line	and	pole	,
为了	这	第一的	时间	,	他	有	一个	真实的	钓鱼	-	线	和	极	,

他第一次拥有了真正的鱼线和鱼竿。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [goʊ] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] . [-]

and	was	able	to	go	a	-	fishing	in	earnest	.	[	226	]
和	曾是	有能力的	到	去	一个	-	钓鱼	在	认真	.	[	-	]

然后他就可以认真地去钓鱼了。[226]

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] ['plez(ə)nt] [deɪ] ,

The	very	first	pleasant	day	,
这	非常	第一的	令人愉快的	天	,

第一个晴朗的日子，

[hi:; hi] [gɑ:t] [li:v] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɑ:nd] [ænd; ənd] [traɪ] [hɪz; ɪz] [lʌk] .

he	got	leave	from	his	father	to	go	to	the	pond	and	try	his	luck	.
他	得到	离开	从	他的	父亲	到	去	到	这	池塘	和	尝试	他的	运气	.

他得到父亲的允许，去池塘边碰碰运气。

" [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [gʊd] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] , ['tʃɑ:rli] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	Be	sure	to	bring	home	a	good	mess	of	fish	,	Charley	,	"	said	his	father	.
"	是	当然	到	带来	家	一个	好的	混乱	的	鱼	,	查理	,	"	说	他的	父亲	.

"查理，一定要带一大堆鱼回家，"他父亲说。

" [oʊ] , [jes] ! ['pɑ:pə] , " [sed] ['tʃɑ:rli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

"	Oh	,	yes	!	papa	,	"	said	Charley	,	and	with	his	fishing	-	pole	on	his	shoulder
"	哦	,	是的	!	爸爸	,	"	说	查理	,	和	和	他的	钓鱼	-	极	在	他的	肩膀

[aʊt] [hi:; hi] [went] .

out	he	went	.
出去	他	去	.

"哦，是的！爸爸，"查理说着，肩上扛着鱼竿走了出去。

[wʌt] [fʌn] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] !

What	fun	it	was	!
什么	乐趣	它	曾是	!

真是太有趣了！

[fɜːrst][hiː; hi][dʌg][sʌm; səm][wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][beɪt] ; [ðen] [hiː; hi] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['naɪsli] ;

First	he	dug	some	worms	for	bait	;	then	he	baited	his	hook	nicely	;
第一的	他	挖	一些	蠕虫	为了	饵	;	然后	他	诱饵	他的	钩	很好	;

他先挖了一些蚯蚓做鱼饵；然后他把鱼钩好好地装上了鱼饵；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm] , [meɪd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz]

then	he	took	his	stand	on	a	little	platform	,	made	on	purpose	for	the	use
然后	他	采取	他的	站立	在	一个	小的	平台	,	制成	在	目的	为了	这	使用

[ʌv; əv] ['fɪʃərmən] ,

of	fishermen	,
的	渔民	,

然后他站在一个专门为渔民搭建的小平台上。

[ænd; ənd] [θruː] [aʊt][hɪz; ɪz] [hʊk] .

and	threw	out	his	hook	.
和	扔	出去	他的	钩	.

然后他扔出了钩子。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪloʊ] - [triː] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər]

There	he	stood	,	in	the	shade	of	the	old	willow	-	tree	,	and	waited	for
那里	他	站立	,	在	这	阴影	的	这	老的	柳	-	树	,	和	等待	为了

[ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][baɪt] .

the	fish	to	bite	.
这	鱼	到	咬	.

他站在老柳树的树荫下，等待鱼儿上钩。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːm] , [klɪr] ['wɔːtər] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

As	he	looked	down	into	the	calm	,	clear	water	,	he	saw	a	boy	,
作为	他	看起来	向下	进入	这	冷静的	,	清除	水	,	他	锯	一个	男生	,

他向下望去，看到平静清澈的湖水里有个男孩。

[dʒʌst][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .

just	about	his	own	size	,	looking	up	at	him	.
只是	关于	他的	自己的	尺寸	,	寻找	向上	在	他	.

他个子和他差不多高，仰头看着他。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] .

He	had	no	other	company	.
他	有	不	其他	公司	.

他没有其他同伴。

[hiː; hi] [kept] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['peɪntɪd] [kɔːrk] ,

He	kept	close	watch	of	the	pretty	painted	cork	,
他	保留	关闭	手表	的	这	漂亮的	绘	软木	,

他一直密切关注着那漂亮的彩绘软木塞。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ]['ʌndər]['wɔːtər] .

expecting	every	moment	to	see	it	go	under	water	.
期待	每一个	片刻	到	看	它	去	在下面	水	.

时刻提心吊胆地等着它沉入水底。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['moʊʃ(ə)n] .

But	for	a	long	,	long	time	it	floated	almost	without	motion	.
但	为了	一个	长的	,	长的	时间	它	漂浮	几乎	没有	运动	.

但很长很长一段时间里，它几乎一动不动地漂浮着。

['tʃɑːrliːz] ['peɪʃ(ə)ns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] .

Charley's	patience	began	to	give	out	.
查理的	耐心	开始	到	给	出去	.

查理的耐心开始耗尽。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [fɪʃ] [hɪr] , " [θɔːt] [hiː; hi] .

"	I	don't	believe	there	are	any	fish	here	,	"	thought	he	.
"	我	不	相信	那里	是	任何	鱼	这里	,	"	想法	他	.

“我不认为这里有鱼，”他心想。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][kɔːrk] ['dɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][wʌn][saɪd] .

Just	then	the	cork	dipped	a	little	on	one	side	.
只是	然后	这	软木	浸入	一个	小的	在	一	边	.

就在这时，软木塞的一侧微微下陷。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] .

Then	it	stopped	.
然后	它	停止	.

然后就停止了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪpt] [ə'gen] .

Then	it	dipped	again	.
然后	它	浸入	再次	.

然后它又下跌了。

" [hə'rɑː] ! " [sed] ['tʃɑːrli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] .

"	Hurrah	!	"	said	Charley	,	and	he	pulled	up	the	line	with	a	jerk	.
"	欢呼	!	"	说	查理	,	和	他	拉	向上	这	线	和	一个	混蛋	.

“好啊！”查理说着，猛地拉起了绳子。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?

Was	there	a	fish	on	it	?
曾是	那里	一个	鱼	在	它	?

上面有鱼吗?

[nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][wʌn] .

Not	a	bit	of	one	.
不是	一个	少量	的	一	.

一点也不。

[bʌt; bət][ðə; ði][beɪt][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

But	the	bait	was	all	gone	.
但	这	饵	曾是	全部	已消失	.

但诱饵已经用完了。

" ['nevər][maɪnd] ! " [sed] ['tʃɑːrli] , " [aɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm][nekst][taɪm] .

"	Never	mind	!	"	said	Charley	,	"	I'll	catch	him	next	time	.
"	绝不	头脑	!	"	说	查理	,	"	患病的	抓住	他	下一个	时间	.

“没关系！”查理说，“下次我一定抓住他。”

" [hiː; hi] [beɪt] [ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] .

"	He	baited	the	hook	,	and	threw	it	out	again	.
"	他	诱饵	这	钩	,	和	扔	它	出去	再次	.

他给鱼钩装上鱼饵，然后再次抛了出去。

[ðə; ði][spɔːrt][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] .

The	sport	was	getting	exciting	.
这	运动	曾是	获得	激动人心	.

这项运动变得越来越精彩。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][kɔːrk] [bɑːbd] ['ʌndər] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Pretty	soon	the	cork	bobbed	under	,	as	before	.
漂亮的	很快	这	软木	波波德	在下面	,	作为	前	.

很快，软木塞像之前一样沉了下去。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ! " [sed] ['tʃɑːrli] .

"	Now	I	have	him	!	"	said	Charley	.
"	现在	我	有	他	!	"	说	查理	.

“现在我抓到他了！”查理说道。

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [wʌns] [mɔːr] ,
He pulled up once more ,
他 拉 向上 一次 更多的 ,

他再次停了下来，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði] [hʊk] [raɪt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
and this time with such a jerk that he tossed the hook right over his head ,
和 这 时间 和 这样的 一个 混蛋 那 他 抛掷 这 钩 正确的 超过 他的 头 ,

这一次，他动作太猛，直接把钩球扔过了自己的头顶。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
and it caught in the weeds behind him .
和 它 捕捉 在 这 杂草 在后面 他 .

它挂在了他身后的杂草里。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [fɪʃ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
But there was no fish on it .
但 那里 曾是 不 鱼 在 它 .

但上面没有鱼。

" [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] ['nevər] [feɪlz] , " [sed] ['tʃɑːrlɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [-]
" The third time never fails , " said Charley , as he threw [227]
" 这 第三 时间 绝不 失败 , " 说 查理 , 作为 他 扔 [-]

“事不过三，”查理说着，扔了[227]

[aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ə'gen] .
out his line again .
出去 他的 线 再次 .

他又一次出局了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [naʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːrk] [wʌz; wəz] [pʊld] [klɪr] ['ʌndər] ['wɔːtər] ; [ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
He waited now until the cork was pulled clear under water ; then he lifted it out ,
他 等待 现在 直到 这 软木 曾是 拉 清除 在下面 水 ; 然后 他 抬起 它 出去 ,

他等到软木塞完全沉入水下后，才把它提了出来。

[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
without too much haste , and , sure enough , he had caught a fish .
没有 也 很多 匆忙 , 和 , 当然 足够的 , 他 有 捕捉 一个 鱼 .

他没有太着急，果然，他钓到了一条鱼。

[haʊ] [lɔːŋ] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ?
How long do you suppose it had taken him to do it ?
如何 长的 做 你 认为 它 有 已采取 他 到 做 它 ?

你认为他花了多长时间才完成这件事?

['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] .
Pretty nearly all the forenoon .
漂亮的 几乎 全部 这 午前 .

几乎整个上午都是如此。

[noʊ] ['mætər] !
No matter !
不 事情 !

不管！

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [fɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd]

he	had	one	fish	to	carry	home	,	and	he	had	had	a	real	good
他	有	一	鱼	到	携带	家	,	和	他	有	有	一个	真实的	好的

[taɪm] [bɪ'saɪdz] .

time	besides	.
时间	除了	.

他带回家一条鱼，而且除此之外，他玩得非常开心。

['tʃɑːrli] [hæz; həz] [kɔːt] ['meni] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [sɪns] [ðen] ;

Charley	has	caught	many	a	mess	of	fish	since	then	;
查理	有	捕捉	许多	一个	混乱	的	鱼	自从	然后	;

从那以后，查理已经钓到了很多鱼;

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['evər] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][spɔːrt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn]

but	I	doubt	if	he	has	ever	enjoyed	the	sport	more	than	he	did	in
但	我	怀疑	如果	他	有	曾经	享受	这	运动	更多的	比	他	做过	在

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðæt] [wʌn] [fɪʃ] .

catching	that	one	fish	.
捕捉	那	一	鱼	.

但我怀疑他是否曾比钓到那条鱼时更享受这项运动。

['ʌŋk(ə)l] [sæm] .

UNCLE	SAM	.
叔叔	萨姆	.

山姆大叔。

[ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] .

A	SLIGHT	MISTAKE	.
一个	轻微	错误	.

一个小错误。

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] , ['fænsɪd] [hɪm'self][ə; eɪ]['laɪən]['ɔːlsoʊ] ,

A	donkey	walking	with	a	lion	,	fancied	himself	a	lion	also	,
一个	驴	步行	和	一个	狮子	,	幻想	他自己	一个	狮子	还	,

一头驴与狮子同行，它也自认为是一头狮子。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] . [-]

and	pretended	not	to	know	his	own	brother	.	[	228	]
和	假装	不是	到	知道	他的	自己的	兄弟	.	[	-	]

并假装不认识自己的兄弟。[228]

[ðə; ði] [hen] - [jɑːrd] [dɔːr] .

THE	HEN	-	YARD	DOOR	.
这	母鸡	-	院子	门	.

鸡舍门。

[wen] ['kerləs] ['tɑːmi] [fed] [ðə; ði] [faʊlz] ,

When	careless	Tommy	fed	the	fowls	,
什么时候	粗心	汤米	美联储	这	家禽	,

粗心的汤米喂鸡的时候，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ;

He	did	not	shut	the	door	;
他	做过	不是	关闭	这	门	;

他没有关门;

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['ruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði][henz] ;

Out	came	the	rooster	and	the	hens	;
出去	来了	这	公鸡	和	这	母鸡	;

公鸡和母鸡都出来了;

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['pʊlɪt] [fɔːr] ;
Out came the pullets four ;
出去 来了 这 小母鸡 四 ;

出来四只小母鸡;

[aʊt] [keɪm] [oʊld] ['spek(ə)l] - [wɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [sɪks]
Out came old Speckle - wings , with six
出去 来了 老的 斑点 - 翅膀 , 和 六

老斑翅鸟出来了，带着六只。

[bɪ'wɪtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bæntəm] [tʃɪks] .
Bewitching little Bantam chicks .
迷人的 小的 矮脚鸡 小鸡 .

迷人的小矮脚鸡雏鸡。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [henz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klʌk] ,
At once the hens began to cluck ,
在 一次 这 母鸡 开始 到 咕 ,

母鸡们立刻开始咯咯叫起来。

[ðə; ði] [kɑːk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kroʊ] ,
The cock began to crow ,
这 公鸡 开始 到 乌鸦 ,

公鸡开始啼叫，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] , [-]
And here and there , and everywhere , [229]
和 这里 和 那里 , 和 到处 , [-]

这里那里，到处都是[229]

[ðeɪ] [siːmd] [pə'zest] [tuː; tə] [goʊ] ;
They seemed possessed to go ;
他们 似乎 拥有 到 去 ;

他们仿佛着了魔似的要去;

[ðeɪ] [pekt] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] ; [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ]
They pecked the turnips ; in a patch
他们 啄食 这 萝卜 ; 在 一个 修补

它们啄食萝卜；在一片

[ʌv; əv] ['spɪnɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skrætʃ] :
Of spinach they began to scratch :
的 菠菜 他们 开始 到 划痕 :

他们开始刨菠菜:

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɪn] [wiː; wi] [traɪd]
And when to drive them in we tried
和 什么时候 到 驾驶 他们 在 我们 尝试

我们尝试过什么时候开车送他们进去。

[ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [haɪd] .
They straightway to our neighbors hied .
他们 立刻 到 我们的 邻居 希德 .

他们径直朝我们邻居跑去。

[ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] , [ə; eɪ] [nuː] - [meɪd] [lɔːn]
Upon our right , a new - made lawn
之上 我们的 正确的 , 一个 新的 - 制成 草地

右侧是一片新铺的草坪

[wʌz; wəz] [dʒʌst] [wɪð; wɪθ] [græs] - [siːd] [soʊn] ;
Was just with grass - seed sown ;
曾是 只是 和 草 - 种子 播种 ;

当时只是播撒了草籽;

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][left] , [ə; eɪ]['gɑːrdn] - [plɑːt]
Upon our left , a garden - plot
之上 我们的 左边 , 一个 花园 - 阴谋

左侧是一块花园地。

[wɪð; wɪθ][pɪŋks][ænd; ənd]['liliz] [ʃoʊn] .
With pinks and lilies shone .
和 粉色 和 百合花 闪耀 .

粉色和百合花闪耀着光芒。

[ɪn] [rʌʃt] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] - [hænd] ['neɪbɚz] [sʌn] ,
In rushed our right - hand neighbor's son ,
在 匆忙 我们的 正确的 - 手 邻居 儿子 ,

我们右边邻居的儿子冲了进来，

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
With flaming face , and said ,
和 炽盛 脸 , 和 说 ,

他脸色怒容满面，说道：

" - [ʃʌt] [ʌp][jʊr; jər][henz] , - [maɪ]['fɑːðər] [sez] ,
" ' Shut up your hens , ' my father says ,
" - 关闭 向上 你的 母鸡 , - 我的 父亲 说道 ,

“"让你的母鸡闭嘴，"”我父亲说。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ded] .
Or he will shoot them dead .
或者 他 将要 射击 他们 死的 .

否则他会把他们全部枪杀。

" ['aʊər; ɑːr][left] - [hænd] ['neɪbər] [roʊt] [ə; eɪ][noʊt] , —
" Our left - hand neighbor wrote a note , —
" 我们的 左边 - 手 邻居 写道 一个 笔记 , —

“我们左边的邻居写了一张纸条，——

" [aɪ][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæv; həv] ['tɔɪld]
" I all the spring have toiled
" 我 全部 这 春天 有 辛勤劳作

整个春天我都在辛勤劳作

[tuː; tə] [rɪr] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] [aɪ][faɪnd] [-]
To rear the lovely flowers I find [230]
到 后部 这 迷人的 花朵 我 寻找 [-]

为了培育美丽的花朵，我发现[230]

[jʊr; jər]['roʊvɪŋ] [faʊlz] [hæv; həv] [spɔɪld] .
Your roving fowls have spoiled .
你的 漫游 家禽 有 被宠坏了 .

你们那些四处游荡的家禽都变质了。

" [tuː; tə][get][ðem; ðəm][hoʊm] , [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ]
" To get them home , the livelong day
" 到 得到 他们 家 , 这 终身 天

“为了让他们回家，整整一天

[wiː; wi][traɪd] , [tɪl] ['iːvnɪŋ] ['gæðərd] [greɪ] :
We tried , till evening gathered gray :
我们 尝试 , 直到 晚上 聚集 灰色的 :

我们一直尝试，直到夜幕降临，灰蒙蒙的：

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [ruːst] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [kɑːk] ,
Then back to roost returned the cock ,
然后 后退 到 栖息地 返回 这 公鸡 ,

然后公鸡飞回了栖息处。

[bʌt; bət][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flɑːk] .

But	some	were	missing	from	his	flock	.
但	一些	是	丢失的	从	他的	群	.

但他的羊群中却少了几个。

[fɔːr] [henz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [wer] [wɜːr; wər] [tuː] ?

Four	hens	were	with	him	;	where	were	two	?
四	母鸡	是	和	他	;	在哪里	是	二	?

他身边有四只母鸡；另外两只去哪儿了?

[pərˈhæps]['aʊər; ɑːr] [raɪt] - [hænd] ['neɪbər] [nuː] !

Perhaps	our	right	-	hand	neighbor	knew	!
也许	我们的	正确的	-	手	邻居	知道	!

或许我们右边的邻居知道!

[bæk] [keɪm] [ðə; ði] ['pʊlɪt] , ['hævɪŋ] [fed]

Back	came	the	pullets	,	having	fed
后退	来了	这	小母鸡	,	拥有	美联储

小母鸡们吃饱后又回来了。

[ɑːn] ['deɪnti] [pɪŋks] , [ænd; ənd]['roʊziz] [red] ;

On	dainty	pinks	,	and	roses	red	;
在	纤巧	粉色	,	和	玫瑰	红色的	;

淡粉色，还有玫瑰红;

[bæk] [keɪm] [oʊld] ['spek(ə)l] ; [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪks]

Back	came	old	Speckle	;	of	her	six
后退	来了	老的	斑点	;	的	她	六

老斑点回来了；她的六个

[ðə; ði][kæt][hæd; həd] [kɔːt] [θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .

The	cat	had	caught	three	little	chicks	.
这	猫	有	捕捉	三	小的	小鸡	.

猫抓到了三只小鸡。

[wiː; wi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fæst] ;

We	shut	the	door	,	and	made	it	fast	;
我们	关闭	这	门	,	和	制成	它	快速地	;

我们关上了门，并且关得严严实实;

[wiː; wi][ɔːl][wɜːr; wər][glæd][ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][pæst] :

We	all	were	glad	the	day	was	past	:
我们	全部	是	高兴的	这	天	曾是	过去的	:

我们都很庆幸这一天终于过去了:

[wiːd] [lɔːst]['aʊər; ɑːr][henz] , [ænd; ənd][lɔːst]['aʊər; ɑːr] [frendz] ;

We'd	lost	our	hens	,	and	lost	our	friends	;
我们会	丢失的	我们的	母鸡	,	和	丢失的	我们的	朋友们	;

我们失去了母鸡，也失去了朋友;

['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [smaɪl][noʊ] [mɔːr] ;

Our	neighbors	smile	no	more	;
我们的	邻居	微笑	不	更多的	;

我们的邻居们再也没有笑容了;

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['aʊər; ɑːr] ['kerləs] [tɑːm]

And	all	because	our	careless	Tom
和	全部	因为	我们的	粗心	汤姆

这一切都怪我们粗心的汤姆

[fərˈgɑːt][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] !

Forgot	to	shut	the	door	!
忘了	到	关闭	这	门	!

忘了关门!

['meriən] ['dʌgləs] . [-]
MARIAN DOUGLAS . [231]
玛丽安 道格拉斯 . [-]

玛丽安·道格拉斯。[231]

[tuː] [geɪmz] .
TWO GAMES .
二 游戏 .

两场比赛。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [fʊl] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peg] - [tɑːp] .
Here is a boy , full ten years old , playing with a peg - top .
这里 是 一个 男生 , 满的 十 年 老的 , 玩耍 和 一个 钉子 - 顶部 .

这是一个十岁男孩，正在玩陀螺。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !
What a sight !
什么 一个 视线 !

真是壮观!

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] ['betər] [geɪm] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
He might find some better game , I should think .
他 可能 寻找 一些 更好的 游戏 , 我 应该 思考 .

我想他或许能找到更好的游戏。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ['pleɪɪŋ] ['beɪsbɔːl] ?
Why is he not out of doors playing baseball ?
为什么 是 他 不是 出去 的 门 玩耍 棒球 ?

他为什么不去户外打棒球呢?

[hiː; hi][ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ?
He is big enough to use his arms and legs ?
他 是 大的 足够的 到 使用 他的 武器 和 腿 ?

他个子够大，能用胳膊和腿活动吗?

[ðɪs] [gɜːrl][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [geɪm] [ðæn; ðən][peg] - [tɑːp] .
This girl could teach him a much better game than peg - top .
这 女孩 可以 教 他 一个 很多 更好的 游戏 比 钉子 - 顶部 .

这个女孩可以教他玩比陀螺好玩得多的游戏。

[ʃiː; ʃi][ɪz][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [kroʊ'keɪ] .
She is out on the lawn , all ready to play croquet .
她 是 出去 在 这 草地 , 全部 准备好 到 玩 槌球 .

她已经来到草坪上，准备打槌球了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [fʌn] [ænd; ənd] [freʃ] [er] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
She will have fun and fresh air at the same time .
她 将要 有 乐趣 和 新鲜的 空气 在 这 相同的 时间 .

她既能玩得开心，又能呼吸新鲜空气。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːl]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [niːd] .
Those are two things that all girls and boys need .
那些 是 二 事物 那 全部 女孩们 和 男孩们 需要 .

这是所有男孩女孩都需要的两样东西。

[siː] . [biː] . [ə; eɪ] . [-]
C . B . A . [232]
C . B . 一个 . [-]

CBA[232]

[mɔːr] [ə'baʊt] '' [zɪp] [kuːn] .
MORE ABOUT '' ZIP COON .
更多的 关于 '' 拉链 浣熊 .

关于"ZIP COON"的更多信息。

" [ˌaɪˌpiː, ˈɪp] [kuːn] : [hiː; hi] [baɪts] !
" IP COON : he bites !
" IP 浣熊 : 他 咬 !

“IP COON：他会咬人！”

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] [red] ['letərz] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [zɪps]
" This is what I told you was printed in large red letters on the door of Zip's
" 这 是 什么 我 讲述 你 曾是 打印 在 大的 红色的 信件 在 这 门 的 拉链
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“这就是我告诉过你的，用红色大字印在齐普家门上的内容。”

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [krɔːs] [ænd; ənd] ['snæpɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
after he had grown so cross and snappish that he had to be
后 他 有 生长 所以 叉 和 暴躁 那 他 有 到 是
[tʃeɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] .
chained up in the wood - shed .
连锁 向上 在 这 木头 - 棚 .

他变得非常暴躁易怒，以至于不得不被锁在柴房里。

[ə; eɪ] [bɪg] ['kʌntrimən] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [pə'tetoz] .
A big countryman came one day with a load of potatoes .
一个 大的 同胞 来了 一 天 和 一个 加载 的 土豆 .

有一天，一个身材魁梧的乡下人带着一大车土豆来了。

['zɪpi] [wʌz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] .
Zippy was inside his house , pretending to take a nap .
迅捷 曾是 里面 他的 房子 , 假装 到 拿 一个 午睡 .

Zippy 待在家里，假装打盹。

[ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['letərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The man saw the printed letters on the little door , and said to himself ,
这 男人 锯 这 打印 信件 在 这 小的 门 , 和 说 到 他自己 ,

那人看到小门上印着的字，自言自语道：

" [zɪp] [kuːn] ! [wer] [ɪz] [hiː; hi] ?
" Zip Coon ! where is he ?
" 拉链 浣熊 ! 在哪里 是 他 ?

“Zip Coon！他在哪儿？”

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
I'd like to see him .
ID 喜欢 到 看 他 .

我想见见他。

" [soʊ] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
" So he stooped down , and thrust his hand into the house .
" 所以 他 弯腰 向下 , 和 推力 他的 手 进入 这 房子 .

于是他弯下腰，把手伸进屋里。

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [kætʃ] [ə; eɪ] [kuːn] [ə'sliːp] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ]
You know you can never catch a coon asleep any more than you can a
你 知道 你 能 绝不 抓住 一个 浣熊 睡着了 任何 更多的 比 你 能 一个
['wiːzl] .
weasel .
黄鼠狼 .

你知道，你永远不可能抓到睡着的浣熊，就像你不可能抓到睡着的黄鼠狼一样。

['zɪpiz] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] ['oʊpən] : [soʊ] ,
Zippy's bright little eyes were wide open : so ,
zippy的 明亮的 小的 眼睛 是 宽的 打开 : 所以 ,

Zippy 的小眼睛睁得大大的：所以，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntrɪmənz] [bɪg][hænd] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [zɪp] , [kwɪk] [æz; əz]

when	the	countryman's	big	hand	came	bouncing	in	at	the	door	,	Zip	,	quick	as
什么时候	这	乡亲们	大的	手	来了	弹跳	在	在	这	门	,	拉链	,	快的	作为

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

当乡下人的大手蹦蹦跳跳地敲进门时，嗖的一声，快如闪电。

[si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['terəbli] [hɑ:rd][baɪt] .

seized	it	in	his	teeth	,	and	gave	it	a	terribly	hard	bite	.
查获	它	在	他的	牙齿	,	和	给予	它	一个	可怕	难的	咬	.

他用牙齿叼住它，狠狠地咬了一口。

" ['gʊdnəs] , ['greɪʃəs] [seiks] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['bli:dɪŋ] [hænd] .

"	Goodness	,	gracious	sakes	!	"	cried	the	man	,	pulling	out	his	bleeding	hand	.
"	善良	,	亲切	清酒	!	"	哭	这	男人	,	拉	出去	他的	出血	手	.

"我的天哪！"那人喊道，同时抽出流血的手。

" [wʌt] - - [tʃæps] [ðem; ðəm] [ku:nz] [bi:; bi] !

"	What	surprisin	'	chaps	them	coons	be	!
"	什么	-	-	小伙子们	他们	浣熊	是	!

"这些浣熊真是令人惊讶！"

" [hi:; hi]['hædnt] [si:n] ['zɪpi] ; [bʌt; bət][hi:; hi][felt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] :

"	He	hadn't	seen	Zippy	;	but	he	felt	enough	of	him	:
"	他	之前没有	已见	迅捷	;	但	他	毛毡	足够的	的	他	:

他没见过齐皮，但他对他的感觉已经足够了:

[soʊ][hi:; hi] ['hɜ:rid] [daʊn] ['selər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pə'tetoz] ,

so	he	hurried	down	cellar	with	his	potatoes	,
所以	他	慌忙	向下	地窖	和	他的	土豆	,

于是他抱着土豆匆匆下到地窖去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [hæd; həd][ðə; ði] ['empti] [bæg] [wu:nd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['smɑ:rtɪŋ] [hænd]

and	when	he	came	back	had	the	empty	bag	wound	about	his	smarting	hand
和	什么时候	他	来了	后退	有	这	空的	包	伤口	关于	他的	刺痛	手

.

:
.

当他回来时，空袋子缠在他疼痛的手上。

[zɪp] [ku:n] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [rɔ:] [egz] .

Zip	Coon	was	very	fond	of	raw	eggs	.
拉链	浣熊	曾是	非常	喜爱	的	生的	鸡蛋	.

Zip Coon非常喜欢生鸡蛋。

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [wʌn][ʌp][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] ,

He	would	take	one	up	in	both	his	hands	,
他	会	拿	一	向上	在	两个都	他的	双手	,

他会双手拿起一个，

[ænd; ənd] [paʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] [flɔ:r] .

and	pound	it	down	hard	on	the	wood	-	house	floor	.
和	磅	它	向下	难的	在	这	木头	-	房子	地面	.

然后狠狠地把它摔在木屋的地板上。

[ðɪs] [wʊd] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] .

This	would	crack	the	shell	.
这	会	裂缝	这	壳	.

这样就能打破蛋壳。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði] [eg] [ə'raʊnd] , [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [sʌk] [ðə; ði]
Then **he** **would** **turn** **the** **egg** **around** **,** **hold** **it** **to** **his** **mouth** **,** **and** **suck** **the**
然后 他 会 转动 这 蛋 大约 , 抓住 它 到 他的 嘴 , 和 吸 这
[ˌɪn'saɪd][aʊt] ,
inside **out** **,**
里面 出去 ,

然后他会把鸡蛋翻过来，送到嘴边，把里面的蛋液吸出来。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [sʌk] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] .
just **as** **you** **would** **suck** **an** **orange** **.**
只是 作为 你 会 吸 一个 橙子 .

就像你吮吸橙子一样。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [sʌkt] [ðə; ði] [ʃel] [kliːn] , [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][wʌn]['lɪt(ə)l][hænd][ˌɪn'saɪd] ,
After **he** **had** **sucked** **the** **shell** **clean** **,** **he** **would** **put** **one** **little** **hand** **inside** **,**
后 他 有 真烂 这 壳 干净的 , 他 会 放 一 小的 手 里面 ,

他把贝壳吸干净后，会把一只小手伸进去。

[skreɪp] [ðə; ði] ['empti] [ʃel] ,
scrape **the** **empty** **shell** **,**
刮 这 空的 壳 ,

刮掉空壳，

[ænd; ənd] [ðen] [lɪk] [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [iːt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [eg] - [miːt] .
and **then** **lick** **his** **fingers** **so** **as** **to** **eat** **every** **bit** **of** **the** **egg** **-** **meat** **.**
和 然后 舔 他的 手指 所以 作为 到 吃 每一个 少量 的 这 蛋 - 肉 .

然后舔舔手指，把蛋肉一丝不苟地吃掉。

[wʌn] [deɪ] , [ˌɪzə'bɛləz] ['sɪstər] ['elən] [geɪv] ['zɪpi] [ə; eɪ][naɪs] , [lɑːrdʒ] , [freʃ] [eg] .
One **day** **,** **Isabella's** **sister** **Ellen** **gave** **Zippy** **a** **nice** **,** **large** **,** **fresh** **egg** **.**
一 天 , 伊莎贝拉的 姐姐 艾伦 给予 迅捷 一个 好的 , 大的 , 新鲜的 蛋 .

有一天，伊莎贝拉的妹妹艾伦给了齐皮一个又大又新鲜的鸡蛋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] ,
He **was** **very** **glad** **to** **get** **it** **,** **you** **may** **be** **sure** **,**
他 曾是 非常 高兴的 到 得到 它 , 你 可能 是 当然 ,

他收到后非常高兴，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .
and **ate** **it** **as** **I** **have** **told** **you** **.**
和 吃 它 作为 我 有 讲述 你 .

我照着我说的吃了。

[ðen] [hiː; hi]['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] , [-]
Then **he** **wanted** **another** **,** **[** **233** **]**
然后 他 通缉 其他 , [-]

然后他又想要一个[233]

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [wɑːnt] [ə'nʌðər] ['ɔrɪndʒ] .
just **as** **you** **sometimes** **want** **another** **orange** **.**
只是 作为 你 有时 想 其他 橙子 .

就像你有时还想再来一个橙子一样。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['ɛlənz] [hænd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,
So **he** **took** **hold** **of** **Ellen's** **hand** **with** **one** **of** **his** **hands** **,**
所以 他 采取 抓住 的 艾伦的 手 和 一 的 他的 双手 ,

于是他用一只手握住了艾伦的手。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [felt] [wei] [ʌp][hɜːr; hər] [sliːv] [ænd; ənd] [piːpt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	with	the	other	felt	way	up	her	sleeve	and	peeped	up	with	his
和	和	这	其他	毛毡	方式	向上	她	袖子	和	偷窥	向上	和	他的

[ʃɑːrp] [aɪz] .

sharp	eyes	.
锋利的	眼睛	.

他用另一只手摸到她的袖子里，用他锐利的眼睛向上窥视。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [eg] [ɪn][ðə; ði] [sliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] .

When	he	found	no	egg	in	the	sleeve	he	was	angry	.
什么时候	他	成立	不	蛋	在	这	袖子	他	曾是	生气的	.

当他发现袖子里没有鸡蛋时，他很生气。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ɪn] ['ɛlənz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [wei] ,

He	looked	up	in	Ellen's	face	in	a	very	wicked	way	,
他	看起来	向上	在	艾伦的	脸	在	一个	非常	邪恶	方式	,

他抬起头，用一种极其邪恶的眼神看着艾伦的脸。

[ðen] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][hɜːr; hər] [rɪst] .

then	stooped	down	and	buried	his	teeth	in	her	wrist	.
然后	弯腰	向下	和	埋葬	他的	牙齿	在	她	手腕	.

然后他弯下腰，用牙齿咬住了她的手腕。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ['klæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Then	he	turned	and	ran	into	the	house	,	clanking	his	chain	after	him	.
然后	他	转向	和	跑	进入	这	房子	,	叮当作响	他的	链	后	他	.

然后他转身跑进屋里，身后的链子叮当作响。

['zɪpi] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz][soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz] [ðɪs] , ['iːv(ə)n]['æftər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

Zippy	was	not	always	so	wicked	as	this	,	even	after	he	had	to	be
迅捷	曾是	不是	总是	所以	邪恶	作为	这	,	甚至	后	他	有	到	是

[tʃeɪnd] [ʌp] ;

chained	up	;
连锁	向上	;

即使在被锁起来之后，Zippy 也并非一直都这么邪恶；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] .

but	he	was	very	mischievous	.
但	他	曾是	非常	恶作剧	.

但他非常调皮捣蛋。

[wʌns] , [ðə; ði] [-]

Once	,	the	[	234	]
一次	,	这	[	-	]

一旦[234]

['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] .

servants	in	the	kitchen	heard	a	terrible	racket	in	the	wood	-	house	.
仆人	在	这	厨房	听到	一个	糟糕的	球拍	在	这	木头	-	房子	.

厨房里的仆人们听到柴房里传来一阵可怕的巨响。

[ðeɪ] [went] [aʊt][ðer; ðər][ænd; ənd] [faʊnd] ['zɪpi] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [wer] [ðə; ði] ['blækɪŋ] -

They	went	out	there	and	found	Zippy	on	a	high	shelf	where	the	blacking	-
他们	去	出去	那里	和	成立	迅捷	在	一个	高的	架子	在哪里	这	黑化	-

['brʌʃɪz] [wɜːr; wər] [kept] .

brushes	were	kept	.
刷子	是	保留	.

他们到那里去，发现 Zippy 在存放涂黑刷的高架子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['blækɪŋ] - [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [daʊn] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

He	was	throwing	the	blacking	-	boxes	and	brushes	down	,	as	fast	as	he
他	曾是	投掷	这	黑化	-	盒子	和	刷子	向下	,	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他飞快地把漆盒和刷子扔到地上，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔːr] .

and	there	they	lay	scattered	about	the	floor	.
和	那里	他们	躺	疏散	关于	这	地面	.

它们散落在地板上。

[hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] ,

His	chain	was	so	long	,
他的	链	曾是	所以	长的	,

他的项链很长，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

that	he	had	climbed	up	on	the	shelf	and	was	having	a	good	time	.
那	他	有	攀登	向上	在	这	架子	和	曾是	拥有	一个	好的	时间	.

他爬上了架子，玩得很开心。

[bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	,	after	a	while	,
但	,	后	一个	尽管	,

但是过了一段时间后，

[zɪp] [kuːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] [fɪrs] [ðæt] [ˌɪzə'belə] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Zip	Coon	became	so	fierce	that	Isabella	didn't	know	what	to	do	with	him	.
拉链	浣熊	成为	所以	凶猛的	那	伊莎贝拉	没有	知道	什么	到	做	和	他	.

Zip Coon变得非常凶猛，伊莎贝拉都不知道该如何对付他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] :

She	was	afraid	he	would	do	something	terrible	to	somebody	:
她	曾是	害怕的	他	会	做	某物	糟糕的	到	某人	:

她害怕他会对别人做出可怕的事情：

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] ['kærid] [hɪm; ɪm] [wei] [ɔːf] [wer] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd]

so	she	gave	him	to	a	man	who	carried	him	way	off	where	Isabella	and
所以	她	给予	他	到	一个	男人	WHO	携带	他	方式	离开	在哪里	伊莎贝拉	和

[hɜːr; hər] ['sɪstər] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm]['eni] [mɔːr] .

her	sisters	never	saw	him	any	more	.
她	姐妹	绝不	锯	他	任何	更多的	.

于是她把他交给了一个男人，那个男人把他带走了，伊莎贝拉和她的姐妹们再也没见过他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][zɪp] [kuːn] .

And	this	is	all	I	have	to	tell	you	about	Zip	Coon	.
和	这	是	全部	我	有	到	告诉	你	关于	拉链	浣熊	.

这就是我要告诉你们的关于Zip Coon的全部内容。

['helən] ['mɑːr] .

HELEN	MARR	.
海伦	马尔	.

海伦·玛尔。

[sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [goʊts] .

SAM	AND	HIS	GOATS	.
萨姆	和	他的	山羊	.

山姆和他的山羊们。

[ˌeɪ 'em][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

AM	**was**	**a**	**boy**	**about**	**five**	**years**	**old**	**.**
是	曾是	一个	男生	关于	五	年	老的	.

AM 是一个大约五岁的男孩。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn][dɔːg] ,

He	**lived**	**in**	**the**	**country**	**,**	**and**	**had**	**a**	**nice**	**little**	**black**	**-**	**and**	**-**	**tan**	**dog**	**,**
他	居住地	在	这	国家	,	和	有	一个	好的	小的	黑色的	-	和	-	棕褐色	狗	,

[dʒæk] , [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Jack	**,**	**to**	**play**	**with**	**him**	**.**
杰克	,	到	玩	和	他	.

他住在乡下，养了一条可爱的小黑褐色狗，名叫杰克，陪他玩耍。

[sæm]['wɑːntɪd][ə; eɪ][goʊt] .

Sam	**wanted**	**a**	**goat**	**.**
山姆	通缉	一个	山羊	.

山姆想要一只山羊。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][goʊt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli]

He	**thought**	**that**	**if**	**he**	**could**	**only**	**have**	**a**	**goat**	**,**	**he**	**would**	**be**	**perfectly**
他	想法	那	如果	他	可以	仅有的	有	一个	山羊	,	他	会	是	完美

['hæpi] .

happy	**.**
快乐的	.

他心想，如果能拥有一只山羊，他就心满意足了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [sæm][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [keɪm] ['draɪvɪŋ] [hoʊm]

One	**day**	**,**	**when**	**Sam**	**was**	**playing**	**in**	**the**	**yard**	**,**	**his**	**papa**	**came**	**driving**	**home**
一	天	,	什么时候	山姆	曾是	玩耍	在	这	院子	,	他的	爸爸	来了	驾驶	家

[frʌm; frəm] [taʊn] ,

from	**town**	**,**
从	镇	,

一天，萨姆在院子里玩耍时，他爸爸开车从镇上回家了。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [taɪd][ɪn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

with	**something**	**tied**	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**wagon**	**.**
和	某物	系	在	这	底部	的	这	车皮	.

马车底部绑着什么东西。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [sæm] , [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [sæm] , [kʌm] [hɪr] ,

When	**he**	**saw**	**Sam**	**,**	**he**	**stopped**	**the**	**horse**	**and**	**called**	**,**	**"**	**Sam**	**,**	**come**	**here**	**,**
什么时候	他	锯	山姆	,	他	停止	这	马	和	称为	,	"	山姆	,	来	这里	,

他看见山姆，就勒住马喊道："山姆，过来！"

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	**have**	**something**	**for**	**you**	**.**
我	有	某物	为了	你	.

我给你准备了东西。

" [sæm][ræn][ðer; ðər][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	**Sam**	**ran**	**there**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**	**and**	**—**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
"	山姆	跑	那里	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	—	什么	做	你	思考	?

"山姆拼命地跑过去，你觉得怎么样？"

— ['pɑːpə] ['lɪftɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [goʊts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

—	**papa**	**lifted**	**two**	**little**	**goats**	**out**	**of**	**the**	**wagon**	**,**	**and**	**put**	**them**	**down**	**on**	**the**
—	爸爸	抬起	二	小的	山羊	出去	的	这	车皮	,	和	放	他们	向下	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

爸爸从马车里抱出两只小山羊，放在地上。

[wʌn] [goʊt] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [wʌn] [wʌz; wəz] [waɪt] .

One	goat	was	black	and	one	was	white	.
一	山羊	曾是	黑色的	和	一	曾是	白色的	.

其中一只山羊是黑色的，一只山羊是白色的。

[sæm] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [tuː; tə] [duː] .

Sam	was	so	glad	he	did	not	know	what	to	to	do	.
山姆	曾是	所以	高兴的	他	做过	不是	知道	什么	到	到	做	.

山姆非常庆幸自己不知道该怎么办。

[hiː; hi] [dʒʌst] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

He	just	jumped	up	and	down	with	delight	.
他	只是	跳了起来	向上	和	向下	和	喜	.

他高兴得跳了起来。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːg] [dʒæk] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [goʊts] [-]

Then	the	dog	Jack	came	running	out	to	see	the	goats	[	235	]
然后	这	狗	杰克	来了	跑步	出去	到	看	这	山羊	[	-	]

然后，狗杰克跑出来看山羊[235]

[tuː] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

too	;	but	he	did	not	like	them	much	.
也	;	但	他	做过	不是	喜欢	他们	很多	.

也一样；但他不太喜欢它们。

[hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ;

He	barked	at	them	as	hard	as	he	could	;
他	吠叫	在	他们	作为	难的	作为	他	可以	;

他使出浑身解数对着他们狂吠;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊts] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

but	the	goats	did	not	mind	him	at	all	.
但	这	山羊	做过	不是	头脑	他	在	全部	.

但山羊们一点也不介意他。

[ˈprɪti] [suːn] [ˈmæmə] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sæm] [hæd; həd] .

Pretty	soon	mamma	came	to	see	what	Sam	had	.
漂亮的	很快	妈妈	来了	到	看	什么	山姆	有	.

没过多久，妈妈就过来看看山姆拿了什么。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [goʊts] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [waɪ] , [ˈpɑːpə] ,

When	she	saw	the	goats	,	she	said	,	"	Why	,	papa	,
什么时候	她	锯	这	山羊	,	她	说	,	"	为什么	,	爸爸	,

当她看到山羊时，她说："为什么，爸爸，

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [goʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] ?

what	will	become	of	us	if	we	have	two	goats	on	the	place	?
什么	将要	变得	的	我们	如果	我们	有	二	山羊	在	这	地方	?

如果我们家里养了两只山羊，我们会怎么样?

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [glæd] [bɪˈkɔːz] [sæm] [wʌz; wəz] [glæd] ;

"	But	she	was	glad	because	Sam	was	glad	;
"	但	她	曾是	高兴的	因为	山姆	曾是	高兴的	;

但她很高兴，因为山姆很高兴;

[ænd; ənd] [sæm] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːpə] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkɪsɪz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

and	Sam	gave	his	papa	about	a	hundred	kisses	to	thank	him	for	the
和	山姆	给予	他的	爸爸	关于	一个	百	吻	到	感谢	他	为了	这

[goʊts] .

goats	.
山羊	.

为了感谢爸爸送给他的山羊，山姆给了爸爸大约一百个吻。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] , [ðə; ði][goʊts][ræn][ə'baʊt][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [græs] ;

For	some	weeks	,	the	goats	ran	about	the	yard	,	and	ate	the	grass	;
为了	一些	周	,	这	山羊	跑	关于	这	院子	,	和	吃	这	草	;

几个星期以来，山羊在院子里四处奔跑，吃草；

[ænd; ənd][sæm] [geɪv] [ðem; ðəm]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][peɪl] , [ænd; ənd][sɔːlt]

and	Sam	gave	them	water	to	drink	,	out	of	his	little	pail	,	and	salt
和	山姆	给予	他们	水	到	喝	,	出去	的	他的	小的	桶	,	和	盐

[tuː; tə] [iːt] ,

to	eat	,
到	吃	,

山姆用他的小桶给他们倒水喝，又给他们盐吃。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

out	of	his	hand	.
出去	的	他的	手	.

脱离了他的掌控。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [fiːl] [ðer; ðər][sɔːft] [tʌŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði][sɔːlt] .

He	liked	to	feel	their	soft	tongues	on	his	hand	as	they	ate	the	salt	.
他	喜欢	到	感觉	他们的	柔软的	舌头	在	他的	手	作为	他们	吃	这	盐	.

他喜欢感受它们吃盐时柔软的舌头舔在他的手上。

[ðə; ði][goʊts] [wʊd] [dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn][ænd; ənd] [pleɪ] ,

The	goats	would	jump	and	run	and	play	,
这	山羊	会	跳	和	跑步	和	玩	,

山羊们会跳跃、奔跑和玩耍，

[ænd; ənd][sæm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪn] [fʌn][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	Sam	thought	it	was	fine	fun	to	run	and	play	with	them	.
和	山姆	想法	它	曾是	美好的	乐趣	到	跑步	和	玩	和	他们	.

山姆觉得和他们一起奔跑玩耍很有趣。

[dʒæk] [wʊd] [rʌn] [tuː] , [ænd; ənd][bɑːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Jack	would	run	too	,	and	bark	all	the	time	.
杰克	会	跑步	也	,	和	吠	全部	这	时间	.

杰克也会跑来跑去，而且会不停地吠叫。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][sæm][bɪ'gæn][tuː; tə][get]['taɪərd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [goʊts] ,

But	by	and	by	Sam	began	to	get	tired	of	his	goats	,
但	经过	和	经过	山姆	开始	到	得到	疲劳的	的	他的	山羊	,

但渐渐地，山姆开始厌倦他的山羊了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][sæm][wʌz; wəz] .

and	his	mamma	was	more	tired	of	them	than	Sam	was	.
和	他的	妈妈	曾是	更多的	疲劳的	的	他们	比	山姆	曾是	.

他的妈妈比山姆更厌倦他们。

[ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði][tɑːps][ɔːf][ʌv; əv][hɜːr; hər][naɪs][roʊz] - [bʊʃɪz] ; [ðeɪ] [ræn]['oʊvər][hɜːr; hər] ['flaʊər] -

They	ate	the	tops	off	of	her	nice	rose	-	bushes	;	they	ran	over	her	flower	-
他们	吃	这	最高额	离开	的	她	好的	玫瑰	-	灌木丛	;	他们	跑	超过	她	花	-

[bedz] ;

beds	;
床	;

它们吃掉了她漂亮的玫瑰花丛的顶端；它们践踏了她的花坛；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

and	one	day	,	when	the	door	was	open	,
和	一	天	,	什么时候	这	门	曾是	打开	,

有一天，当门开着的时候，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][best]['soʊfə] .

one	of	them	ran	into	the	parlor	and	jumped	up	on	the	best	sofa	.
一	的	他们	跑	进入	这	客厅	和	跳了起来	向上	在	这	最好的	沙发	.

其中一人跑进客厅，跳到最好的沙发上。

['mæmə] [sed] [ðɪs] [wʊd] ['nevər][duː] :

Mamma	said	this	would	never	do	:
妈妈	说	这	会	绝不	做	:

妈妈说这样绝对不行:

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['pɑːpə] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [sæm] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər]

so	the	next	day	papa	found	a	man	who	said	he	would	give	Sam	fifty	cents	for
所以	这	下一个	天	爸爸	成立	一个	男人	WHO	说	他	会	给	山姆	五十	分	为了

[ðə; ði] [-]

the	[	236	]
这	[	-	]

所以第二天，爸爸找到一个人，说他愿意给山姆五毛钱买[236]

[waɪt] [goʊt] .

white	goat	.
白色的	山羊	.

白山羊。

[æz; əz][sæm]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [drʌm] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][goʊt] ;

As	Sam	wanted	to	buy	a	drum	,	he	was	glad	to	sell	the	goat	;
作为	山姆	通缉	到	买	一个	鼓	,	他	曾是	高兴的	到	卖	这	山羊	;

山姆想买一面鼓，所以他很高兴卖掉了那只山羊;

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] [sents] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi] [felt] ['veri] [rɪtʃ] .

and	with	fifty	cents	in	his	pocket	he	felt	very	rich	.
和	和	五十	分	在	他的	口袋	他	毛毡	非常	富有的	.

他口袋里有五毛钱，却觉得自己非常富有。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [goʊt][wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['veri]

Then	the	other	goat	was	put	in	the	orchard	,	and	he	liked	it	there	very
然后	这	其他	山羊	曾是	放	在	这	果园	,	和	他	喜欢	它	那里	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

然后另一只山羊被放进了果园，它非常喜欢那里。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][sæm] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	liked	to	have	Sam	come	and	play	with	him	.
他	喜欢	到	有	山姆	来	和	玩	和	他	.

他喜欢让萨姆来和他一起玩。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sæm] ['kʌmɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

As	soon	as	he	saw	Sam	coming	,	he	would	run	to	meet	him	,
作为	很快	作为	他	锯	山姆	未来	,	他	会	跑步	到	见面	他	,

他一看到山姆走过来，就会跑过去迎接他。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm] .

and	push	him	with	his	head	,	in	play	,	and	try	to	jump	on	him	.
和	推	他	和	他的	头	,	在	玩	,	和	尝试	到	跳	在	他	.

在玩耍中用头推他，并试图跳到他身上。

[ðə; ði][goʊt] [gruː] ['veri] [fæst] , — [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][sæm][dɪd] ;

The	goat	grew	very	fast	,	—	much	faster	than	Sam	did	;
这	山羊	生长	非常	快速地	,	—	很多	快点	比	山姆	做过	;

这只山羊长得很快，比山姆长得快得多;

[soʊ] [ðæt] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪg] [goʊt] , [waɪl] [sæm] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ]

so	that	soon	he	was	quite	a	big	goat	,	while	Sam	was	still	a	very	small	boy
所以	那	很快	他	曾是	相当	一个	大的	山羊	,	尽管	山姆	曾是	仍然	一个	非常	小的	男生

.

:

.

所以很快他就长成了一只很大的山羊，而山姆还是个很小的男孩。

[hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæt] [sæm] , [ðæt] [sæm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

He	got	to	be	so	much	stronger	that	Sam	,	that	Sam	was	a	little	afraid	of
他	得到	到	是	所以	很多	更强	那	山姆	,	那	山姆	曾是	一个	小的	害怕的	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他变得比山姆强壮得多，以至于山姆有点害怕他。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] , [ðə; ði] [goʊt] [hɪt] [sæm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]

One	day	,	when	they	were	playing	,	the	goat	hit	Sam	with	his	head	,	and
一	天	,	什么时候	他们	是	玩耍	,	这	山羊	打	山姆	和	他的	头	,	和

[nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

knocked	him	down	.
敲门	他	向下	.

有一天，他们玩耍时，山羊用头撞到了山姆，把他撞倒在地。

[sæm] [wʌz; wəz] [skerd] .

Sam	was	scared	.
山姆	曾是	害怕的	.

山姆很害怕。

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] , [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ;

He	got	up	,	fast	as	he	could	,	and	tried	to	run	to	the	gate	;
他	得到	向上	,	快速地	作为	他	可以	,	和	尝试	到	跑步	到	这	门	;

他迅速起身，试图跑到大门口；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊt] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sæm] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] .

but	the	goat	ran	after	him	,	and	Sam	had	to	climb	into	a	tree	.
但	这	山羊	跑	后	他	,	和	山姆	有	到	爬	进入	一个	树	.

但是山羊追着他跑，山姆只好爬到树上躲避。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['æp(ə)l] - [triː] .

It	was	a	nice	apple	-	tree	.
它	曾是	一个	好的	苹果	-	树	.

那是一棵漂亮的苹果树。

[sæm] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [sæt] [ʌp] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ,

Sam	had	often	sat	up	there	before	,	and	liked	it	;	but	,
山姆	有	经常	卫星	向上	那里	前	,	和	喜欢	它	;	但	,

山姆以前经常坐在那里，他很喜欢；但是，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

now	that	he	was	forced	to	sit	there	,	he	did	not	like	it	at	all	.
现在	那	他	曾是	强制	到	坐	那里	,	他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	.

既然他被迫坐在那里，他一点也不喜欢。

[ðə; ði] [goʊt] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] , [wen] [sæm] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm]

The	goat	staid	at	the	foot	of	the	tree	,	and	,	when	Sam	tried	to	come
这	山羊	稳重	在	这	脚	的	这	树	,	和	,	什么时候	山姆	尝试	到	来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

山羊站在树下，当山姆试图下来时，

[hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [kʌm] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ]

he	would	shake	his	head	at	him	,	as	if	to	say	,	"	Come	down	if	you
他	会	摇	他的	头	在	他	,	作为	如果	到	说	,	"	来	向下	如果	你

[der] .

dare	.
敢	.

他会朝他摇摇头，仿佛在说："有胆就下来吧。"

" [sæm][dɪd][nɑːt] [der] .

"	Sam	did	not	dare	.
"	山姆	做过	不是	敢	.

山姆不敢。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

"	Oh	,	dear	!	"	said	he	,	"	what	shall	I	do	?
"	哦	,	亲爱的	!	"	说	他	,	"	什么	将	我	做	?

"哦，天哪！"他说，"我该怎么办？"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [griːn] ['æplz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [triː] ; [ænd; ənd][sæm] [θɔːt] , [ðæt] ,

"	There	were	some	green	apples	on	the	tree	;	and	Sam	thought	,	that	,
"	那里	是	一些	绿色的	苹果	在	这	树	;	和	山姆	想法	,	那	,

树上有一些青苹果；山姆心想，

[ɪf] [hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ][goʊt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][draɪv][hɪm; ɪm][ə'weɪ] :

if	he	threw	them	at	the	goat	,	he	could	drive	him	away	:
如果	他	扔	他们	在	这	山羊	,	他	可以	驾驶	他	离开	:

如果他把东西扔向山羊，就能把山羊赶走：

[soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ðɪ] ['æplz] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ][goʊt] . [-]

so	he	began	to	pick	the	apples	,	and	throw	them	at	the	goat	.	[	237	]
所以	他	开始	到	挑选	这	苹果	,	和	扔	他们	在	这	山羊	.	[	-	]

于是他开始摘苹果，然后把苹果扔向山羊。[237]

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wʌn][hɪt][ðə; ðɪ][goʊt] [raɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ;

The	first	one	hit	the	goat	right	on	his	head	;
这	第一的	一	打	这	山羊	正确的	在	他的	头	;

第一枪正中山羊的头部；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

but	it	did	not	hurt	him	at	all	.
但	它	做过	不是	伤害	他	在	全部	.

但这丝毫没有伤害到他。

[hiː; hi][dʒʌst][went][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l] [leɪ] , [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

He	just	went	to	where	the	apple	lay	,	and	ate	it	up	;
他	只是	去	到	在哪里	这	苹果	躺	,	和	吃	它	向上	;

他走到苹果所在的地方，把它吃了；

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðæt] [sæm] [θruː] [æn; ən]['æp(ə)l][æt; ət][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][goʊt] [wʊd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	every	time	that	Sam	threw	an	apple	at	him	the	goat	would	eat	it	,
和	每一个	时间	那	山姆	扔	一个	苹果	在	他	这	山羊	会	吃	它	,

每次山姆朝山羊扔苹果，山羊都会吃掉它。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][sæm] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðæt] [ɪz] [gʊd] .

and	then	look	at	Sam	,	as	if	to	say	,	"	That	is	good	.
和	然后	看	在	山姆	,	作为	如果	到	说	,	"	那	是	好的	.

然后看着山姆，仿佛在说："那很好。"

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] .

Give	me	some	more	.
给	我	一些	更多的	.

再给我一些。

" [æt; ət][læst][sæm] [sed] , " [oʊ] , [juː; jʊ][bæd] , [bæd][goʊt] !
" At last Sam said , " Oh , you bad , bad goat !
" 在 最后的 山姆 说 , " 哦 , 你 坏的 , 坏的 山羊 !

最后，山姆说道："哦，你这只坏山羊！"

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] .
I wish you would go away .
我 希望 你 会 去 离开 .

我希望你离开。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [əˈweɪ] , [aɪm][əˈfreɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][kraɪ] .
If you don't go away , I'm afraid I shall cry .
如果 你 不 去 离开 , 我是 害怕的 我 将 哭 .

如果你不走，恐怕我会哭出来。

" [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][dʒæk] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [hɪr] , [dʒæk] !
" Then he thought of Jack , and called , " Here , Jack !
" 然后 他 想法 的 杰克 , 和 称为 , " 这里 , 杰克 !

然后他想到了杰克，喊道："杰克，来！"

[hɪr] , [dʒæk] !
Here , Jack !
这里 , 杰克 !

杰克，给你！

" [dʒæk] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] [sæm][ˈwɑːntɪd] .
" Jack came running up to see what Sam wanted .
" 杰克 来了 跑步 向上 到 看 什么 山姆 通缉 .

杰克跑过来问萨姆有什么事。

[sæm] [sed] , " [æt; ət][hɪm; ɪm] , [dʒæk] !
Sam said , " At him , Jack !
山姆 说 , " 在 他 , 杰克 !

山姆说："杰克，冲他去！"

[æt; ət][hɪm; ɪm] , [dʒæk] !
At him , Jack !
在 他 , 杰克 !

杰克，你看！

" [dʒæk][ræn][æt; ət][ðə; ði][goʊt] , [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][baɪt][hɪm; ɪm] ;
" Jack ran at the goat , and barked at him and tried to bite him ;
" 杰克 跑 在 这 山羊 , 和 吠叫 在 他 和 尝试 到 咬 他 ;

杰克冲向山羊，对着它吠叫，还想咬它；

[bʌt; bət][ðə; ði][goʊt] [kept] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][dʒæk] , [soʊ] [ðæt] [-]
but the goat kept turning his head to Jack , so that [238]
但 这 山羊 保留 转弯 他的 头 到 杰克 , 所以 那 [-]

但那只山羊不停地把头转向杰克，所以[238]

[dʒæk][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][baɪt][hɪm; ɪm] .
Jack could not get a chance to bite him .
杰克 可以 不是 得到 一个 机会 到 咬 他 .

杰克根本没机会咬他。

[æt; ət][læst][ðə; ði][goʊt][gɑːt][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [dʒæk][bɑːrk] ,
At last the goat got tired of hearing Jack bark ,
在 最后的 这 山羊 得到 疲劳的 的 听力 杰克 吠 ,

最后，山羊听腻了杰克的吠叫声。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][hɑːrd] [nɑːk] , [ænd; ənd][draɪv][hɪm; ɪm][əˈweɪ] .
and thought he would give him one hard knock , and drive him away .
和 想法 他 会 给 他 一 难的 敲 , 和 驾驶 他 离开 .

他想狠狠揍他一顿，把他赶走。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step][ɔːr] [tuː] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ræn]['fɔːrwərd] , [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]

So	**he**	**took**	**a**	**step**	**or**	**two**	**back**	**,**	**and**	**then**	**ran**	**forward**	**,**	**as**	**hard**	**as**	**he**
所以	他	采取	一个	步	或者	二	后退	,	和	然后	跑	向前	,	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	**,**
可以	,

于是他后退了一两步，然后拼尽全力向前跑去。

[tuː; tə][hɪt][dʒæk] .

to	**hit**	**Jack**	**.**
到	打	杰克	.

击打杰克。

[bʌt; bət] , [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [gɑːt][tuː; tə] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] , [dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] :

But	**,**	**when**	**his**	**head**	**got**	**to**	**where**	**Jack**	**had**	**been**	**,**	**Jack**	**was**	**not**	**there**	**:**
但	,	什么时候	他的	头	得到	到	在哪里	杰克	有	到过	,	杰克	曾是	不是	那里	:

但是，当他把头抬到杰克刚才所在的地方时，杰克已经不在那里了：

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ə'weɪ] .

he	**had**	**jumped**	**away**	**.**
他	有	跳了起来	离开	.

他跳开了。

[ðə; ði][goʊt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][hɪm'self] , [bʌt; bət] ['tʌmbld]

The	**goat**	**was**	**going**	**so**	**fast**	**,**	**that**	**he**	**could**	**not**	**stop**	**himself**	**,**	**but**	**tumbled**
这	山羊	曾是	去	所以	快速地	,	那	他	可以	不是	停止	他自己	,	但	翻滚

['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

over	**his**	**head**	**,**
超过	他的	头	,

山羊跑得太快，根本来不及停下来，结果摔了个狗啃泥。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz] ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	**came**	**down**	**on**	**his**	**back**	**with**	**his**	**legs**	**sticking**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	来了	向下	在	他的	后退	和	他的	腿	粘性	向上	在	这	空气	.

然后他仰面摔倒在地，双腿高高翘起。

[sæm] [læft] [soʊ][hɑːrd][ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fel] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz]

Sam	**laughed**	**so**	**hard**	**that**	**he**	**almost**	**fell**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**Jack**	**was**
山姆	笑了	所以	难的	那	他	几乎	跌倒	出去	的	这	树	,	和	杰克	曾是

[soʊ][glæd] ,

so	**glad**	**,**
所以	高兴的	,

山姆笑得太厉害，差点从树上摔下来，杰克高兴极了。

[ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][baɪt][ðə; ði] ['goʊts] [legz] .

that	**he**	**jumped**	**and**	**barked**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**bite**	**the**	**goat's**	**legs**	**.**
那	他	跳了起来	和	吠叫	,	和	尝试	到	咬	这	山羊的	腿	.

他跳起来吠叫，还试图咬山羊的腿。

[æt; ət][læst][ðə; ði][goʊt][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd]

At	**last**	**the**	**goat**	**got**	**up**	**and**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**orchard**
在	最后的	这	山羊	得到	向上	和	步行	超过	到	这	其他	边	的	这	果园

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

as	**far**	**as**	**he**	**could**	**go**	**.**
作为	远的	作为	他	可以	去	.

最后，山羊站了起来，走到果园的另一边，尽可能地往前走。

[ðen] [sæm] [dʒʌmpt] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**Sam**	**jumped**	**down**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**,**	**and**	**ran**	**to**	**tell**	**his**	**mamma**	**all**	**about**	**it**	**.**
然后	山姆	跳了起来	向下	出去	的	这	树	,	和	跑	到	告诉	他的	妈妈	全部	关于	它	.

然后，山姆从树上跳下来，跑去告诉妈妈这件事。

['meri] [deɪ] .

MARY	**DEY**	**.**
玛丽	戴	.

玛丽·戴伊。

[tɔɪ] - [lænd] .

TOY	**-**	**LAND**	**.**
玩具	-	土地	.

玩具王国。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [tɔɪ] - [lænd] ?

And	**how**	**do**	**you**	**get**	**to**	**Toy**	**-**	**land**	**?**
和	如何	做	你	得到	到	玩具	-	土地	?

那么，如何才能到达玩具王国呢?

[tuː; tə] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [dʒɔɪ] - [lænd] .

To	**all**	**little**	**people**	**the**	**joy**	**-**	**land**	**.**
到	全部	小的	人们	这	喜悦	-	土地	.

献给所有小朋友们的欢乐乐园。

[dʒʌst] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [noʊz] ,

Just	**follow**	**your**	**nose**	**,**
只是	跟随	你的	鼻子	,

跟着感觉走就行了。

[ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [tɪp] - [toʊz] :

And	**go**	**on**	**tip**	**-**	**toes**	**:**
和	去	在	提示	-	脚趾	:

踮起脚尖:

[its] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [tɔɪ] - [lænd] .

It's	**only**	**a**	**minute**	**to**	**Toy**	**-**	**land**	**.**
它是	仅有的	一个	分钟	到	玩具	-	土地	.

到玩具王国只需一分钟。

[ænd; ənd] [oʊ] !

And	**oh**	**!**
和	哦	!

哦!

[bʌt; bət] [its] [geɪ] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] , —

but	**it's**	**gay**	**in**	**Toy**	**-**	**land**	**,**	**—**
但	它是	同性恋	在	玩具	-	土地	,	—

但在玩具王国里，同性恋是存在的。

[ðɪs] [braɪt] , ['meri] [gɜːrl] - [ænd; ənd] - [bɔɪ] - [lænd] ;

This	**bright**	**,**	**merry**	**girl**	**-**	**and**	**-**	**boy**	**-**	**land**	**;**
这	明亮的	,	欢乐	女孩	-	和	-	男生	-	土地	;

这个充满阳光、欢乐的男孩女孩乐园;

[ænd; ənd] ['wʊli] [dɔːgz] [waɪt]

And	**woolly**	**dogs**	**white**
和	毛茸茸的	狗	白色的

还有毛茸茸的狗

[ðæt] ['nevər] [wɪl] [baɪt] [-]
That never will bite [239]
那 绝不 将要 咬 [-]

那永远不会咬人[239]

[juːl] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] .
You'll meet on the highways in Toy - land .
你会 见面 在 这 高速公路 在 玩具 - 土地 .

你们会在玩具国的公路上相遇。

[soʊ'saɪɪtiːz] [faɪn] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] ;
Society's fine in Toy - land ;
社会的 美好的 在 玩具 - 土地 ;

玩具王国里社会安康;

[ðə; ði] ['dɔliz] [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒɔɪ] - [lænd] ;
The dollies all think it a joy - land ;
这 手推车 全部 思考 它 一个 喜悦 - 土地 ;

所有娃娃都认为这里是欢乐之地;

[ænd; ənd] [foʊks] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrk]
And folks in the ark
和 各位 在 这 方舟

还有方舟里的人们。

[steɪ] [aʊt] ['æftər] [dɑːrk] ;
Stay out after dark ;
停留 出去 后 黑暗的 ;

天黑后不要外出;

[ænd; ənd] [tɪn] ['soʊldʒərz] ['regjuleɪt] [tɔɪ] - [lænd] .
And tin soldiers regulate Toy - land .
和 锡 士兵 调节 玩具 - 土地 .

玩具王国由锡兵统治。

[ðeəz; ðəz] [fʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] :
There's fun all the year in Toy - land :
有 乐趣 全部 这 年 在 玩具 - 土地 :

玩具王国一年四季都充满乐趣:

[tuː; tə] ['sɑːroʊ] - [twʌz] ['evər] [ə; eɪ] [kɔɪ] - [lænd] ;
To sorrow ' twas ever a coy - land ;
到 悲哀 - 那是 曾经 一个 害羞 - 土地 ;

对悲伤而言，那始终是一个羞涩之地;

[ænd; ənd] ['stiːmboʊt] [ɑːr; ər] [rʌn] ,
And steamboats are run ,
和 汽船 是 跑步 ,

而且汽船还在运营，

[ænd; ənd] [stiːm] - [kɑːrz] , [fɔːr; fər] [fʌn] :
And steam - cars , for fun :
和 蒸汽 - 汽车 , 为了 乐趣 :

还有蒸汽汽车，纯粹为了好玩:

[ðeə(r)] [wuːnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [kiːz] [daʊn] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] .
They're wound up with keys down in Toy - land .
它们是 伤口 向上 和 钥匙 向下 在 玩具 - 土地 .

他们被困在玩具王国里，手里拿着钥匙。

[boʊld] ['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæks] [θraɪv] [ɪn] [tɔɪ] - [lænd] ;
Bold jumping - jacks thrive in Toy - land ;
大胆的 跳 - 杰克 蓬勃发展 在 玩具 - 土地 ;

大胆的跳跃者在玩具王国里茁壮成长;

[faɪn] ['kɑːslz] [ə'dɔːrn] [ðɪs] [dʒɔɪ] - [lænd] ;
Fine castles adorn this joy - land ;
美好的 城堡 装饰 这 喜悦 - 土地 ;

这座欢乐的乐园里点缀着精美的城堡;

[ænd; ənd] [braɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [driːmz] ,
And bright are the dreams ,
和 明亮的 是 这 梦境 ,

梦想是美好的,

[ænd; ənd] ['sʌni] [ðə; ði] [biːmz] ,
And sunny the beams ,
和 阳光明媚 这 光束 ,

阳光普照,

[ðæt] ['glædn] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɪn] [tɔɪ] - [lænd] .
That gladden the faces in Toy - land .
那 格拉登 这 面孔 在 玩具 - 土地 .

这让玩具王国的人们脸上都洋溢着笑容。

[haʊ] [lɔːŋ] [duː][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [tɔɪ] - [lænd] ? —
How long do we live in Toy - land ? —
如何 长的 做 我们 居住 在 玩具 - 土地 ? —

我们在玩具世界里生活了多久?

[ðɪs] [braɪt] , ['meri] [gɜːrl] - [ænd; ənd] - [bɔɪ] - [lænd] ;
This bright , merry girl - and - boy - land ;
这 明亮的 , 欢乐 女孩 - 和 - 男生 - 土地 ;

这个充满阳光、欢乐的男孩女孩乐园;

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [æt; ət] [best] ,
A few days , at best ,
一个 很少 天 , 在 最好的 ,

最多几天时间。

[wiː; wi] [steɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] ,
We stay as a guest ,
我们 停留 作为 一个 客人 ,

我们以客人的身份入住,

[ðen] [gʊd] - [baɪ] [fər'evər] [tuː; tə] [tɔɪ] - [lænd] !
Then good - by forever to Toy - land !
然后 好的 - 经过 永远 到 玩具 - 土地 !

那么,就此和玩具王国永别了!

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] . [-]
GEORGE COOPER . [240]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[240]

['mɛriːz] ['skwɜːrəl] .
MARY'S SQUIRREL .
玛丽的 松鼠 .

玛丽的松鼠。

[wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl][wiː; wi][hæv; həv] .
WANT to tell you about the little squirrel we have .
想 到 告诉 你 关于 这 小的 松鼠 我们 有 .

想跟你们说说我们家的小松鼠。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['frɪski] .
His name is Frisky .
他的 姓名 是 活泼的 .

他的名字叫弗里斯基。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kwaɪt] [teɪm] [wen] [wiː; wi][gɑːt][hɪm; ɪm] .

He	came	from	New	Jersey	,	and	was	quite	tame	when	we	got	him	.
他	来了	从	新的	球衣	,	和	曾是	相当	驯服	什么时候	我们	得到	他	.

他来自新泽西州，我们把他带回来的时候，他非常温顺。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [er] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

We	thought	it	would	be	better	to	let	him	out	in	the	fresh	air	among	the
我们	想法	它	会	是	更好的	到	让	他	出去	在	这	新鲜的	空气	之中	这

[triːz] ;

trees	;
树木	;

我们认为最好让他到树林里呼吸新鲜空气;

[soʊ][wiː; wi][let][hɪm; ɪm][aʊt] .

so	we	let	him	out	.
所以	我们	让	他	出去	.

于是我们就把他放了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [ænt] ['lɪzɪz] ; [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [hoʊm] ['ɜːrli] .

I	was	away	at	aunt	Lizzie's	;	but	I	came	home	early	.
我	曾是	离开	在	阿姨	莉齐的	;	但	我	来了	家	早期的	.

我去了莉齐阿姨家，但我提前回家了。

[dʒʌst][æz; əz] ['henri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , — ['henri] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ,

Just	as	Henry	and	I	were	going	to	bed	,	—	Henry	is	my	brother	,
只是	作为	亨利	和	我	是	去	到	床	,	—	亨利	是	我的	兄弟	,

正当我和亨利准备上床睡觉时——亨利是我的哥哥——

— [ðə; ði] [kʊk] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['henri] [keɪm] ['æftər][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [wʌt]

—	the	cook	called	me	,	and	,	of	course	,	Henry	came	after	me	to	see	what
—	这	厨师	称为	我	,	和	,	的	课程	,	亨利	来了	后	我	到	看	什么

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

was	the	matter	.
曾是	这	事情	.

厨师给我打了电话，亨利当然也跟着来了，想看看发生了什么事。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] ;

I	could	not	understand	what	it	was	at	first	;
我	可以	不是	理解	什么	它	曾是	在	第一的	;

我一开始不明白那是什么;

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['frɪski] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [pleɪs]

but	pretty	soon	I	saw	it	was	Frisky	up	in	one	of	the	trees	on	our	place
但	漂亮的	很快	我	锯	它	曾是	活泼的	向上	在	一	的	这	树木	在	我们的	地方

.

:
.

但很快我就发现是弗里斯基在我们家的一棵树上。

['frɪski] ['nevər] [baɪts] : [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Frisky	never	bites	:	so	it	was	not	much	trouble	to	catch	him	.
活泼的	绝不	咬	:	所以	它	曾是	不是	很多	麻烦	到	抓住	他	.

弗里斯基从不咬人，所以抓住它并不费劲。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

All	the	servants	were	there	;	but	they	could	not	catch	him	,	because	he
全部	这	仆人	是	那里	;	但	他们	可以	不是	抓住	他	,	因为	他

[dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðem; ðəm] :

did	not	know	them	:
做过	不是	知道	他们	:

所有的仆人都在那里；但他们抓不到他，因为他不认识他们。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd] [bæk] , [ænd; ənd][held] [aʊt][ə; eɪ] ['piːnʌt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	I	made	them	stand	back	,	and	held	out	a	peanut	to	him	.
所以	我	制成	他们	站立	后退	,	和	握住	出去	一个	花生	到	他	.

于是我让他们退后，递给他一颗花生。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [eɪt] [ə'nʌðər] .

He	came	down	and	ate	it	;	then	he	trusted	me	,	and	came	down	and	ate	another	.
他	来了	向下	和	吃	它	;	然后	他	可信	我	,	和	来了	向下	和	吃	其他	.

他下来吃了它；然后他信任我，又下来吃了另一个。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [aɪ] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['wɪljəm] ,

As	soon	as	I	got	him	within	reach	,	I	seized	him	and	gave	him	to	William	,
作为	很快	作为	我	得到	他	之内	抵达	,	我	查获	他	和	给予	他	到	威廉	,

我一靠近他就抓住了他，把他交给了威廉。

[ðə; ði] ['gɑːrdnər] , [huː] , [waɪl] [aɪ][held][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] , [pɑːpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ] .

the	gardener	,	who	,	while	I	held	the	door	open	,	popped	him	into	his	cage	.
这	园丁	,	WHO	,	尽管	我	握住	这	门	打开	,	爆裂	他	进入	他的	笼	.

园丁趁我开着门的时候，把他放进了笼子里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][maɪ] [neɪm] [ɪz]

I	am	eight	years	old	,	and	my	name	is
我	是	八	年	老的	,	和	我的	姓名	是

我今年八岁，我的名字是

['meri] ['wɪnzɝ] . [-]

MARY	WINSOR	.	[	241	]
玛丽	温莎	.	[	-	]

玛丽·温莎。[241]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .

DRAWING	-	LESSON	.
绘画	-	课	.

绘画课。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . — [noʊ] . [ˌtuː'tuː] . [-]

XXX	.	—	NO	.	2	.	[	242	]
XXX	.	—	不	.	2	.	[	-	]

XXX.—第 2 号.[242]

[ə; eɪ] ['tɜːrt(ə)l] [ʃoʊ] .

A	TURTLE	SHOW	.
一个	龟	展示	.

一场海龟表演。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] , [wer] ['wiləuz] [groʊ]

Down	in	the	pond	,	where	willows	grow
向下	在	这	池塘	,	在哪里	柳树	生长

池塘边，柳树成荫

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ə; eɪ]['goʊldən] [roʊ] ,

Along	**the**	**shore**	**in**	**a**	**golden**	**row**	**,**
沿着	这	支撑	在	一个	金的	排	,

沿着海岸，排成一排金色的

[ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mɔːsi] [rɪdʒ] ,

Is	**a**	**single**	**rock**	**with**	**its**	**mossy**	**ridge**	**,**
是	一个	单身的	岩石	和	它是	苔藓	岭	,

这是一块孤零零的岩石，上面长满了苔藓。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg][æz; əz] ['mɔːsi] , ['restɪŋ] [ðer; ðər]

And	**a**	**log**	**as**	**mossy**	**,**	**resting**	**there**
和	一个	日志	作为	苔藓	,	休息	那里

还有一根长满青苔的圆木，静静地躺在那里。

[hæf] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hæf][ɪn][ðə; ði] [er] ,

Half	**in**	**the**	**water**	**,**	**and**	**half**	**in**	**the**	**air**	**,**
一半	在	这	水	,	和	一半	在	这	空气	,

一半在水里，一半在空中，

[frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə]['aɪlət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [brɪdʒ] ;

From	**shore**	**to**	**islet**	**a**	**beautiful**	**bridge**	**;**
从	支撑	到	小岛	一个	美丽的	桥	;

从岸边到小岛，有一座美丽的桥梁；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli] - [pædz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

And	**the**	**lily**	**-**	**pads**	**on**	**either**	**side**
和	这	百合	-	垫子	在	任何一个	边

两边的睡莲

[maɪt] [tempt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['frɑːgz][tuː; tə][raɪd] ;

Might	**tempt**	**the**	**little**	**green**	**frogs**	**to**	**ride**	**;**
可能	诱惑	这	小的	绿色的	青蛙	到	骑	;

可能会引诱小绿蛙搭便车；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli] - [bluːmz] , [soʊ] ['pjʊrli] [meɪd] ,

And	**the**	**lily**	**-**	**blooms**	**,**	**so**	**purely**	**made**	**,**
和	这	百合	-	花朵	,	所以	纯粹	制成	,

还有那些纯洁无瑕的百合花，

[duː] [tempt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [fiːt] [tuː; tə] [weɪd] .

Do	**tempt**	**the**	**little**	**white**	**feet**	**to**	**wade**	**.**
做	诱惑	这	小的	白色的	脚	到	涉水	.

不妨引诱一下这些小白脚丫去趟水。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [deɪ]

What	**do**	**you**	**think**	**I**	**saw**	**one**	**day**
什么	做	你	思考	我	锯	一	天

你猜我有一天看到了什么？

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [æz; əz][aɪ] [pæst] [ðæt] [wei] ?

In	**the**	**month**	**of**	**June**	**,**	**as**	**I**	**passed**	**that**	**way**	**?**
在	这	月	的	六月	,	作为	我	通过了	那	方式	?

六月份的时候，我路过那里吗？

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['təːtlz] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Five	**little**	**turtles**	**,**	**all**	**in**	**a**	**row**	**,**
五	小的	海龟	,	全部	在	一个	排	,

五只小乌龟，排成一排，

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] , — [ə; eɪ] ['fʌni] [ʃoʊ] , —

On	**the**	**top**	**of**	**the**	**log**	**,**	**—**	**a**	**funny**	**show**	**,**	**—**
在	这	顶部	的	这	日志	,	—	一个	有趣的	展示	,	—

在原木顶端，——一个有趣的表演，——

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,

For	they	carried	their	houses	on	their	backs	,
为了	他们	携带	他们的	房屋	在	他们的	背部	,

因为他们把房子背在背上，

[ænd; ənd] [tʌkt] [ðer; ðər] [toʊz] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [kræks]

And	tucked	their	toes	out	through	the	cracks
和	塞进去	他们的	脚趾	出去	通过	这	裂缝

然后把脚趾从缝隙里伸出来。

['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] !

Under	the	eaves	!
在下面	这	檐	!

在屋檐下！

[waɪl] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [teɪlz]

while	their	heads	and	tails
尽管	他们的	头部	和	尾巴

而它们的头和尾

[pleɪd] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skeɪlz] .

Played	hide	-	and	-	seek	behind	the	scales	.
玩	隐藏	-	和	-	寻找	在后面	这	秤	.

在琴弦后面玩捉迷藏。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['goʊldən] ['dɑːts] [ɑːn] ['evri] [ʃel] ;

They	had	golden	dots	on	every	shell	;
他们	有	金的	点	在	每一个	壳	;

每个贝壳上都有金色的斑点；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [soʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] " [drest] " [soʊ] [wel] ,

And	they	stood	so	still	,	and	"	dressed	"	so	well	,
和	他们	站立	所以	仍然	,	和	"	穿着	"	所以	出色地	,

他们站得那么静，而且"穿着"那么得体。

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ʌp] [tuː; tə] [spel] ;

You	might	think	they	were	called	up	to	spell	;
你	可能	思考	他们	是	称为	向上	到	拼写	;

你可能会认为他们是被叫来参加拼写比赛的；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] " ['mæstər] " ['tɜːrt(ə)l] , [bɪg] [ænd; ənd] [braʊn] , [-]

And	a	"	master	"	turtle	,	big	and	brown	,	[	243	]
和	一个	"	掌握	"	龟	,	大的	和	棕色的	,	[	-	]

还有一只"大师"龟，又大又棕，[243]

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] [sæt] ['lʊkɪŋ] [daʊn]

On	the	top	of	the	rock	sat	looking	down
在	这	顶部	的	这	岩石	卫星	寻找	向下

他坐在岩石顶上，向下望去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [wei] , [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ]

In	a	learned	way	,	as	you	might	say
在	一个	学习	方式	,	作为	你	可能	说

用一种学识渊博的方式来说，正如你可能会说的那样。

[tuː; tə] " [pʊt] [aʊt] [wɜːrdz] , " — [ænd; ənd] [pər'hæps] - [twʌz] [soʊ] ,

To	"	put	out	words	,	"	—	and	perhaps	'	twas	so	,
到	"	放	出去	字	,	"	—	和	也许	-	那是	所以	,

"发表言论"——或许事实的确如此，

[ðoʊ] [aɪ] [hɜːrd] [noʊ] [wɜːrd] , — [bʌt; bət] [ðɪs] , [aɪ] [noʊ] ,

Though	I	heard	no	word	,	—	but	this	,	I	know	,
尽管	我	听到	不	单词	,	—	但	这	,	我	知道	,

虽然我没听到任何消息，——但我知道，

[ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] ['hedz] [lʊkt] [soʊ]['veri] [waɪz]

The	five	little	heads	looked	so	very	wise
这	五	小的	头部	看起来	所以	非常	明智的

五个小脑袋看起来非常睿智

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [biːd] [aɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd]

With	their	little	bead	eyes	,	they	must	have	heard
和	他们的	小的	珠子	眼睛	,	他们	必须	有	听到

它们睁着小眼睛，一定听到了什么

[ɪf] ['evər][ðə; ði]['mæstər] [prə'naʊnst] [ə; eɪ][wɜːrd] .

If	ever	the	master	pronounced	a	word	.
如果	曾经	这	掌握	发音	一个	单词	.

如果大师真的说过一句话的话。

[ɪn] [skuːl] [ɔːr][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɑːt] ;

In	school	or	not	,	it	was	getting	hot	;
在	学校	或者	不是	,	它	曾是	获得	热的	;

无论在学校与否，天气都变得越来越热;

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [roʊz] [haɪ] ,

And	by	and	by	,	as	the	sun	rose	high	,
和	经过	和	经过	,	作为	这	太阳	玫瑰	高的	,

渐渐地，太阳高高升起，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːn] - [laɪk] ['draʊzinəs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃedz] ,

With	the	June	-	like	drowsiness	it	sheds	,
和	这	六月	-	喜欢	睡意	它	棚屋	,

带着六月般的慵懒气息，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ;

They	could	not	keep	from	going	to	sleep	;
他们	可以	不是	保持	从	去	到	睡觉	;

他们忍不住睡着了;

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] ?

And	what	do	you	think	they	did	with	their	heads	?
和	什么	做	你	思考	他们	做过	和	他们的	头部	?

你觉得他们会怎么处理自己的头颅?

['swɑːloʊd] [ðem; ðəm] !

Swallowed	them	!
吞咽	他们	!

吞下去了!

[oʊ] , [ðen] , [læf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ; [-]

Oh	,	then	,	laugh	,	if	you	will	;	[	244	]
哦	,	然后	,	笑	,	如果	你	将要	;	[	-	]

哦，那么，如果你愿意，就笑吧; [244]

[bʌt; bət] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [stɪl] :

But	true	it	is	,	still	:
但	真的	它	是	,	仍然	:

但事实的确如此:

['ɪntuː][ðer; ðər] [neks] , [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] [wʊd] [slaɪd]

Into	their	necks	,	as	a	sailor	would	slide
进入	他们的	脖子	,	作为	一个	水手	会	滑动

像水手滑入一样，钻进他们的脖子。

[hɪz; ɪz][spaɪ] - [glæs] ['ɪntuː][ɪts] ['leðərn] [haɪd] ,

His	spy	-	glass	into	its	leathern	hide	,
他的	间谍	-	玻璃	进入	它是	皮革	隐藏	,

他将望远镜伸入皮革外壳中，

[ðeɪ] [slɪd][ðer; ðər][faɪv]['lɪt(ə)l] ['hedz] [ə'weɪ]
They slid their five little heads away
他们 滑行 他们的 五 小的 头部 离开

它们把五个小脑袋滑开了。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .
From the sight of man and the light of day .
从 这 视线 的 男人 和 这 光 的 天 .

从人眼和日光中消失。

[waɪl] [aɪ] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,
While I stood watching them , still as a mouse ,
尽管 我 站立 观看 他们 , 仍然 作为 一个 老鼠 ,

我像老鼠一样一动不动地站在那里看着他们，

[pliːzd] [æt; ət][ðer; ðər]['kɑːmɪk(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] ,
Pleased at their comical way to keep house ,
高兴 在 他们的 滑稽 方式 到 保持 房子 ,

对他们滑稽的家务方式感到高兴，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [splæʃ] [ænd; ənd] [kroʊk] ,
I heard a terrible splash and croak ,
我 听到 一个 糟糕的 溅 和 发牢骚 ,

我听到一声可怕的水花声和一声呱呱声，

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [bʊl] - [frɑːg] [lept] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][lɔːg] ,
As a great bull - frog leapt up on the log ,
作为 一个 伟大的 公牛 - 青蛙 跳跃 向上 在 这 日志 ,

一只巨大的牛蛙跃上圆木，

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l][foʊk] .
In a way to frighten such simple folk .
在 一个 方式 到 吓唬 这样的 简单的 民间 .

以某种方式吓唬这些淳朴的人们。

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['təːtlz] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
Five little turtles , quick as a wink ,
五 小的 海龟 , 快的 作为 一个 眨眼 ,

五只小乌龟，动作敏捷，

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][slɪp][ænd; ənd][sɪŋk] ;
Into the water slip and sink ;
进入 这 水 滑 和 下沉 ;

滑入水中沉没；

[ænd; ənd][wʌn][bɪg]['tɜːrt(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] ,
And one big turtle , just as quick ,
和 一 大的 龟 , 只是 作为 快的 ,

还有一只大乌龟，速度也很快。

[ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg][goʊz] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [brɪk] .
Off from the log goes down like a brick .
离开 从 这 日志 去 向下 喜欢 一个 砖 .

从原木上掉下来的东西像砖头一样倒了下去。

[ɑː] , [wel] !
Ah , well !
啊 , 出色地 !

啊，好吧!

[maɪ] ['təːtlz] [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk] [bɔɪz] ,
my turtles are not like boys ,
我的 海龟 是 不是 喜欢 男孩们 ,

我的乌龟不像男孩子，

[ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [heɪt] [nɔɪz] !

They	can	live	in	the	pond	,	and	they	do	hate	noise	!
他们	能	居住	在	这	池塘	,	和	他们	做	恨	噪音	!

它们可以生活在池塘里，而且它们非常讨厌噪音!

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['b\\:li] .

GEORGE	S	.	BURLEIGH	.
乔治	S	.	伯利	.

乔治·S·伯利。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swiːp] .

THE	CHIMNEY	-	SWEEP	.
这	烟囱	-	扫	.

烟囱清扫工。

['ɪtəl] ['meri] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv]['dʒeɪkəb] , [ðə; ði] ['tʃɪmni] - [swiːp] .

ITTLE	Mary	in	the	picture	is	afraid	of	Jacob	,	the	chimney	-	sweep	.
小	玛丽	在	这	图片	是	害怕的	的	雅各布	,	这	烟囱	-	扫	.

图片中的小玛丽害怕扫烟囱的雅各布。

[hiː; hi] [dʌz] [lʊk] [blæk] [ænd; ənd] ['ʌgli] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ,

He	does	look	black	and	ugly	;	but	he	is	a	good	boy	,	for	all	that	,
他	做	看	黑色的	和	丑陋的	;	但	他	是	一个	好的	男生	,	为了	全部	那	,

他看起来又黑又丑；但尽管如此，他仍然是个好孩子。

[ænd; ənd] ['meri] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	Mary	ought	not	to	be	afraid	of	him	.
和	玛丽	应该	不是	到	是	害怕的	的	他	.

玛丽不应该害怕他。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [aʊt][tuː; tə]

His	parents	died	when	he	was	very	small	,	and	he	was	bound	out	to
他的	父母	死亡	什么时候	他	曾是	非常	小的	,	和	他	曾是	边界	出去	到

[ə; eɪ]['mæstər] ,

a	master	,
一个	掌握	,

他很小的时候父母就去世了，之后被送到一个主人家做工。

[huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] ['tʃimniz] .

who	taught	him	how	to	clean	chimneys	.
WHO	教授	他	如何	到	干净的	烟囱	.

教他如何清理烟囱的人。

['dʒeɪkəb][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [-]

Jacob	did	not	like	the	work	at	first	,	and	was	[	245	]
雅各布	做过	不是	喜欢	这	工作	在	第一的	,	和	曾是	[	-	]

雅各布起初并不喜欢这份工作，而且[245]

[ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

afraid	to	go	up	the	chimney	;	but	now	that	he	has	got	used	to	it	,
害怕的	到	去	向上	这	烟囱	;	但	现在	那	他	有	得到	用过的	到	它	,

他以前害怕爬烟囱；但现在他已经习惯了，

[hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] .

he	likes	it	quite	well	.
他	点赞	它	相当	出色地	.

他很喜欢。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [sɪŋz] [ə; eɪ] ['meri] [sɔːŋ] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][wɜːrk] .

He	sometimes	sings	a	merry	song	while	he	is	at	work	.
他	有时	唱歌	一个	欢乐	歌曲	尽管	他	是	在	工作	.

他有时在工作时会唱一首欢快的歌。

['mɛri:z] ['mʌðər] [hæz; həz][sent][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kli:n] [aʊt][hɜ:r; hər] ['tʃɪmni] ;

Mary's	mother	has	sent	for	him	to	come	and	clean	out	her	chimney	;
玛丽的	母亲	有	发送	为了	他	到	来	和	干净的	出去	她	烟囱	;

玛丽的母亲派人请他来清理她家的烟囱；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tʃoʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʊt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['kænɑ:t] [meɪk] [hɜ:r; hər]['faɪər][bɜ:rn] .

for	it	is	choked	up	with	soot	,	and	she	cannot	make	her	fire	burn	.
为了	它	是	窒息	向上	和	煤烟	,	和	她	不能	制作	她	火	烧伤	.

因为炉膛里积满了煤烟，她无法让火燃烧起来。

[ˌli(:)ə'nɔ:rə] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] . [-]

Leonora	,	from	the	German	.	[	246	]
莱昂诺拉	,	从	这	德语	.	[	-	]

Leonora，源自德语。[246]

['bɪli] [ænd; ənd] ['bru:zər] .

BILLY	AND	BRUISER	.
比利	和	恶棍	.

比利和布鲁泽。

['ɪli] [ɪz][ə; eɪ][smɔ:l] [bɔɪ] : ['bru:zər][ɪz][ə; eɪ][bɪg][dɔ:g] .

ILLY	is	a	small	boy	:	Bruiser	is	a	big	dog	.
伊利	是	一个	小的	男生	:	恶棍	是	一个	大的	狗	.

ILLY是个小男孩；Bruiser是条大狗。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [greɪt] [frendz] .

They	are	great	friends	.
他们	是	伟大的	朋友们	.

他们是很好的朋友。

['bɪli] [gets][ɑ:n] ['bru:zərz] [bæk] , [ænd; ənd] [tri:ts] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [hɔ:rs] .

Billy	gets	on	Bruiser's	back	,	and	treats	him	as	if	he	were	a	horse	.
比利	获得	在	斗士的	后退	,	和	款待	他	作为	如果	他	是	一个	马	.

比利骑到布鲁泽的背上，像对待一匹马一样对待它。

['bru:zər] [teɪks] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

Bruiser	takes	this	as	a	good	joke	.
恶棍	需要	这	作为	一个	好的	开玩笑	.

布鲁泽把这当成一个有趣的笑话。

[hi:; hi] [laɪks] [tu:; tə][hæv; həv] ['bɪli] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	likes	to	have	Billy	play	with	him	in	this	way	.
他	点赞	到	有	比利	玩	和	他	在	这	方式	.

他喜欢这样和比利一起玩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [fɔ:r; fər] ['enibɑ:di] [els] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

But	it	would	not	be	safe	for	anybody	else	to	do	it	.
但	它	会	不是	是	安全的	为了	任何人	别的	到	做	它	.

但换作其他人这样做就不安全了。

['bru:zər] [ɪz][ə; eɪ][grænd] [wɑ:tʃ] - [dɔ:g] .

Bruiser	is	a	grand	watch	-	dog	.
恶棍	是	一个	盛大	手表	-	狗	.

布鲁泽是一只非常出色的看门狗。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][dɔ:g] [geɪv] [ə; eɪ] [fɪrs] [graʊl] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

One	day	the	old	dog	gave	a	fierce	growl	to	keep	off	a	butterfly	.
一	天	这	老的	狗	给予	一个	凶猛的	咆哮	到	保持	离开	一个	蝴蝶	.

有一天，老狗为了赶走一只蝴蝶，发出了一声凶狠的咆哮。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ə'tæk] ['bɪli] .

He	thought	the	butterfly	was	going	to	attack	Billy	.
他	想法	这	蝴蝶	曾是	去	到	攻击	比利	.

他以为那只蝴蝶要攻击比利。

['bɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [æt; ət] [ðɪs] ; [fɔːr; fər] , [smɔːl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

Billy	**had**	**a**	**good**	**laugh**	**at**	**this**	**;**	**for**	**,**	**small**	**as**	**he**	**is**	**,**
比利	有	一个	好的	笑	在	这	;	为了	,	小的	作为	他	是	,

比利听了哈哈大笑；因为，尽管他个子很小，

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] .

he	**thinks**	**he**	**is**	**a**	**match**	**for**	**a**	**butterfly**	**.**
他	思考	他	是	一个	匹配	为了	一个	蝴蝶	.

他觉得自己能与蝴蝶匹敌。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] . [-]

UNCLE	**CHARLES**	**.**	**[**	**247**	**]**
叔叔	查尔斯	.	[	-	]

查尔斯叔叔。[247]

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['meidnz] .

TWO	**LITTLE**	**MAIDENS**	**.**
二	小的	少女们	.

两个小姑娘。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][ɪz][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːk] ,

This	**little**	**maiden**	**is**	**out**	**for**	**a**	**walk**	**,**
这	小的	少女	是	出去	为了	一个	走	,

这位小姑娘正在散步。

[ə; eɪ] [fer] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][ɪz][ʃiː; ʃi] ;

A	**fair**	**little**	**maiden**	**is**	**she**	**;**
一个	公平的	小的	少女	是	她	;

她是一位漂亮的小姑娘；

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːk]

And	**I**	**really**	**believe**	**she**	**is**	**having**	**a**	**talk**
和	我	真的	相信	她	是	拥有	一个	讲话

我真的相信她正在和人谈话。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

With	**a**	**bird**	**flying**	**down**	**from**	**a**	**tree**	**.**
和	一个	鸟	飞行	向下	从	一个	树	.

一只鸟从树上飞下来。

[ʃiː; ʃi][æsks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

She	**asks**	**him**	**to**	**tell**	**of**	**his**	**home**	**in**	**the**	**woods**	**;**
她	问	他	到	告诉	的	他的	家	在	这	树林	;

她请他讲述他在森林里的家；

[hiː; hi] [sɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [soʊ] [geɪ] ;

He	**sings**	**of**	**the**	**summer**	**so**	**gay**	**;**
他	唱歌	的	这	夏天	所以	同性恋	;

他歌唱着那快乐的夏天；

[waɪl] [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl]['meɪd(ə)n][sɪts][baɪ][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

While	**a**	**very**	**tall**	**maiden**	**sits**	**by**	**on**	**the**	**grass**	**,**
尽管	一个	非常	高的	少女	坐着	经过	在	这	草	,

一位身材高挑的少女坐在草地上，

[ænd; ənd] ['hiːrz] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] .

And	**hears**	**every**	**word**	**that**	**they**	**say**	**.**
和	听到	每一个	单词	那	他们	说	.

他能听到他们说的每一个字。

[ef] . [iː] . [diː] . [-]

F	**.**	**E**	**.**	**D**	**.**	**[**	**248**	**]**
F	.	E	.	D	.	[	-	]

联邦[248]

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
" IF I WERE ONLY A KING .
" 如果 我 是 仅有的 一个 国王 .

"如果我只是个国王就好了。"

" [en iː] [faɪn] , [wɔːrm] , ['sʌmər] [deɪ] , [fɔːr] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .
" NE fine , warm , summer day , four children were playing together in the garden .
" 东北 美好的 , 温暖的 , 夏天 天 , 四 孩子们 是 玩耍 一起 在 这 花园 .

"晴朗温暖的夏日，四个孩子在花园里一起玩耍。

" [oʊ] ! " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" Oh ! " said one of them , " if I were only a king ,
" 哦 ! " 说 一 的 他们 , " 如果 我 是 仅有的 一个 国王 ,

"哦！"其中一个说道，"如果我能当个国王就好了。"

[aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæs(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [klaʊdz] . "
I would live in a beautiful castle that should reach up to the clouds . "
我 会 居住 在 一个 美丽的 城堡 那 应该 抵达 向上 到 这 云 . "

我想住在一座美丽的城堡里，那座城堡应该直插云霄。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ə'nʌðər] , " [wʊd] [wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [kloʊðz] . "
" And I , " said another , " would wear nothing but gold and silver clothes . "
" 和 我 , " 说 其他 , " 会 穿 没有什么 但 金子 和 银 衣服 . "

"而我，"另一个人说，"只会穿金银首饰。"

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][wʌn] , " [kraɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" If I were one , " cried a little boy ,
" 如果 我 是 一 , " 哭 一个 小的 男生 ,

"如果我是其中之一就好了，"一个小男孩喊道。

" [aɪ] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [iːt] [keɪk] [ænd; ənd] ['pʊdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . "
" I would do nothing but eat cake and pudding all day long . "
" 我 会 做 没有什么 但 吃 蛋糕 和 布丁 全部 天 长的 . "

"我一天到晚除了吃蛋糕和布丁什么都不做。"

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['blʌʃɪŋ] ,
" And I , " said a little girl , blushing ,
" 和 我 , " 说 一个 小的 女孩 , 脸红 ,

"还有我，"一个小女孩脸红着说。

" [wʊd] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [pʊr] ['tʃɪldrən] [aɪ] [sɔː] ,
" would give money to all the poor children I saw ,
" 会 给 钱 到 全部 这 贫穷的 孩子们 我 锯 ,

"我会给所有我看到的贫困儿童钱，"

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] .
so that they might buy food and clothes .
所以 那 他们 可能 买 食物 和 衣服 .

这样他们就可以购买食物和衣服了。

" [wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ] [best] ['ruːlər] ?
" Which of these children do you think would have made the best ruler ?
" 哪个 的 这些 孩子们 做 你 思考 会 有 制成 这 最好的 统治者 ?

你认为这些孩子中哪个最适合成为统治者?

[ˌliː(ː)ə'nɔːrə] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] . [-]
Leonora , from the German . [249]
莱昂诺拉 , 从 这 德语 . [-]

Leonora，源自德语。[249]

[juːz] [bɪ'fɔːr] ['bjuːti] .
USE BEFORE BEAUTY .
使用 前 美丽 .

美容前使用。

[hiː; hi] [henz] [ænd; ənd] ['tɜːkɪz] [wɜːr; wər] ['skrætʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

HE	**hens**	**and**	**turkeys**	**were**	**scratching**	**for**	**their**	**breakfast**	**in**	**front**	**of**	**the**
他	母鸡	和	火鸡	是	抓挠	为了	他们的	早餐	在	正面	的	这

[bɑːrn] - [dɔːr] ;

barn	**-**	**door**	**;**
谷仓	-	门	;

母鸡和火鸡在谷仓门前刨土觅食；

[waɪl] [ðə; ði] [dɔːg] [leɪ] ['leɪzɪli] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

while	**the**	**dog**	**lay**	**lazily**	**looking**	**on**	**.**
尽管	这	狗	躺	懒洋洋	寻找	在	.

而那只狗则懒洋洋地躺着，看着这一切。

[ðə; ði] [praʊd] ['piːkɑːk] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz] [teɪl] [aʊt] ,

The	**proud**	**peacock**	**stood**	**on**	**the**	**fence**	**near**	**by**	**,**	**and**	**spread**	**his**	**tail**	**out**	**,**
这	自豪的	孔雀	站立	在	这	栅栏	靠近	经过	,	和	传播	他的	尾巴	出去	,

那只骄傲的孔雀站在附近的篱笆上，展开了它的尾巴。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [maɪt] [ʃaɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

that	**the**	**morning**	**sun**	**might**	**shine**	**on**	**it**	**,**	**and**	**make**	**it**	**still**	**more**	**beautiful**	**.**
那	这	早晨	太阳	可能	闪耀	在	它	,	和	制作	它	仍然	更多的	美丽的	.

让晨曦照耀它，使它更加美丽。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['piːkɑːk] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [henz] ,

"	**Ah**	**!**	**"**	**said**	**the**	**peacock**	**to**	**one**	**of**	**the**	**hens**	**,**
"	啊	!	"	说	这	孔雀	到	一	的	这	母鸡	,

“啊！”孔雀对其中一只母鸡说道。

" [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ?

"	**do**	**you**	**not**	**wish**	**that**	**you**	**were**	**as**	**handsome**	**as**	**I**	**am**	**?**
"	做	你	不是	希望	那	你	是	作为	英俊的	作为	我	是	?

你难道不希望自己像我一样英俊吗?

[ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] [skrætʃ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [fuːd] ,

Then	**you**	**would**	**never**	**have**	**to**	**scratch**	**for**	**your**	**food**	**,**
然后	你	会	绝不	有	到	划痕	为了	你的	食物	,

那样你就永远不用为食物发愁了。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [fed] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] . "

but	**would**	**be**	**fed**	**and**	**taken**	**care**	**of**	**and**	**admired**	**.**	**"**
但	会	是	美联储	和	已采取	关心	的	和	钦佩	.	"

但会被喂食、照顾和欣赏。

" [aɪ] [wɪʃ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [hen] .

"	**I**	**wish**	**nothing**	**of**	**the**	**kind**	**,**	**"**	**said**	**the**	**hen**	**.**
"	我	希望	没有什么	的	这	种类	,	"	说	这	母鸡	.

“我一点也不希望那样，”母鸡说。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [men] [praɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['juːsflnəs] .

"	**There**	**is**	**something**	**which**	**men**	**prize**	**more**	**than**	**beauty**	**,**	**and**	**that**	**is**	**usefulness**	**.**
"	那里	是	某物	哪个	男人	奖	更多的	比	美丽	,	和	那	是	用处	.

“人类最看重的莫过于实用性，而不是美貌。”

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [men] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [egz] [aɪ] [leɪ]

If	**I**	**were**	**as**	**fine**	**and**	**gay**	**as**	**you**	**are**	**,**	**men**	**would**	**miss**	**the**	**eggs**	**I**	**lay**
如果	我	是	作为	美好的	和	同性恋	作为	你	是	,	男人	会	错过	这	鸡蛋	我	躺

. "

: "

. "

如果我像你一样漂亮又同性恋，男人们就会想念我下的蛋了。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][maɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ə; eɪ] [guːs] .
" That is just my view of the case , " said a goose .
" 那 是 只是 我的 看法 的 这 案件 , " 说 一个 鹅 .

"那只是我对这件事的看法，"一只鹅说道。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [guːs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hen] .
" If I were not a goose , I should like to be a hen .
" 如果 我 是 不是 一个 鹅 , 我 应该 喜欢 到 是 一个 母鸡 .

"如果我不是一只鹅，我希望成为一只母鸡。"

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['leɪzi] ['piːkɑːk] . "
I would not be a lazy peacock . "
我 会 不是 是 一个 懒惰的 孔雀 . "

我不会做一只懒惰的孔雀。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][dɔːg] .
" She is quite right , " said the dog .
" 她 是 相当 正确的 , " 说 这 狗 .

"她说的完全正确，"狗说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ['mæstər] ['piːkɑːk] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][ɑːr; ər]
" You are very beautiful to look at , Master Peacock , but that is all you are
" 你 是 非常 美丽的 到 看 在 , 掌握 孔雀 , 但 那 是 全部 你 是
[gʊd] [fɔːr; fər] .
good for .
好的 为了 .

"孔雀大师，你外表非常漂亮，但你也就只有外表了。"

[teɪk] ['kʌmfərt] [ɪn][jʊr; jər] [faɪn] ['fɛðɚz] , [bʌt; bət][dəunt][boʊst] .
Take comfort in your fine feathers , but don't boast .
拿 舒适 在 你的 美好的 羽毛 , 但 不 夸 .

为自己的优秀品质感到自豪，但不要自夸。

" [ˌli(ː)ə'nɔːrə] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] . [-]
" Leonora , from the German . [250]
" 莱昂诺拉 , 从 这 德语 . [-]

"Leonora，源自德语。[250]

['sʌmər] ['ræmbəlz] .
SUMMER RAMBLES .
夏天 漫谈 .

夏季漫步。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] ,
Bring the children to the fields ,
带来 这 孩子们 到 这 字段 ,

带孩子们到田野里去，

[wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [streiŋ] ;
Where the sheep are straying ;
在哪里 这 羊 是 迷途 ;

羊群在哪里迷路了；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz]
With the birds and butterflies
和 这 鸟类 和 蝴蝶

与鸟儿和蝴蝶

[let] [ðem; ðəm] [naʊ] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] , —
Let them now be playing , —
让 他们 现在 是 玩耍 , —

让他们开始比赛吧。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
In the hollow on the hill ,
在 这 空洞的 在 这 爬坡道 ,

在山坡上的洼地里，

[ɔːl][ðə; ði] [griːn] [lɔːn] ['oʊvər] ,
All the green lawn over ,
全部 这 绿色的 草地 超过 ,

到处都是绿茵茵的草坪，

[θruː] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['bʌtərkʌp] ,
Through the yellow buttercups ,
通过 这 黄色的 毛茛 ,

透过黄色的毛茛花丛，

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kloʊvər] .
Down among the clover .
向下 之中 这 三叶草 .

在三叶草丛中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] ,
With the sunshine in their hearts ,
和 这 阳光 在 他们的 心 ,

他们心中充满阳光，

[ɪn][ðer; ðər] [tʃiːks] [ðə; ði]['roʊziz] ,
In their cheeks the roses ,
在 他们的 脸颊 这 玫瑰 ,

她们脸颊上泛起了玫瑰色的红晕。

[let] [ðem; ðəm] [briːð] [ðə; ði] ['bɑːmi] [er] ,
Let them breathe the balmy air ,
让 他们 呼吸 这 芳香 空气 ,

让他们呼吸一下温暖的空气吧。

[let] [ðem; ðəm] ['gæðər] ['pəʊziːz] .
Let them gather posies .
让 他们 收集 花束 .

让他们去采摘鲜花。

[ɪn][ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,
In the merry month of June ,
在 这 欢乐 月 的 六月 ,

在欢乐的六月里，

['sʌmɜ-z] ['fɛrɪst] ['weðər] ,
Summer's fairest weather ,
夏季 最公平 天气 ,

夏季最晴朗的天气

[let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz]
Let the children and the flowers
让 这 孩子们 和 这 花朵

让孩子们和鲜花

[bʌd] [ænd; ənd] [bluːm] [tə'geðər] .
Bud and bloom together .
芽 和 盛开 一起 .

一起含苞待放，一起绽放。

['ʌnə] ['lɪvɪŋstən] . [-]
ANNA LIVINGSTON . [251]
安娜 利文斯顿 . [-]

安娜·利文斯顿。[251]

[ten] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] ['dʒɑ:ni] .
TEN MINUTES WITH JOHNNY .
十 分钟 和 约翰尼 .

与约翰尼的十分钟访谈。

[oʊ] ['græn,pɑ:z] [kaʊz] [tʃu:] [gʌm] , [laɪk] ['mɪstər] . ['kɑ:nərz] [kaʊz] , ['mæmə] ? " [æskt] ['dʒɑ:ni] ,
O grandpa's cows chew gum , like Mr . Connor's cows , mamma ? " asked Johnny ,
哦 爷爷的 牛 嚼 胶 , 喜欢 先生 . 康纳的 牛 , 妈妈 ? " 问 约翰尼 ,

"哦，爷爷家的牛也嚼口香糖，就像康纳先生家的牛一样，妈妈？"约翰尼问道。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'goʊ] , [æz; əz] [hi:; hi] [stʊd] ['emptɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ʌv; əv] [heɪ] - [si:d] [ɑ:n] [ðə; ðɪ]
a few days ago , as he stood emptying his pockets of hay - seed on the
一个 很少 天 前 , 作为 他 站立 清空 他的 口袋 的 干草 - 种子 在 这
['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['kɑ:rpɪt] ,
dining - room carpet ,
用餐 - 房间 地毯 ,

几天前，他站在餐厅地毯上，把口袋里的干草种子全部倒了出来。

['æftər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [bɑ:rn] .
after a visit to the barn .
后 一个 访问 到 这 谷仓 .

参观完谷仓之后。

" [kʌd] [ju:; jʊ] [mi:n] , [dəunt] [ju:; jʊ] , [dɪr] ? " [æskt] ['mæmə] .
" Cuds you mean , don't you , dear ? " asked mamma .
" 食糜 你 意思是 , 不 你 , 亲爱的 ? " 问 妈妈 .

"你是说库兹吧，亲爱的？"妈妈问道。

" [noʊ] , [gʌm] .
" No , gum .
" 不 , 胶 .

"不，是口香糖。"

['mɪstər] . ['kɑ:nɚ] [sez] [its] [gʌm] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [kaʊz] : [soʊ] [hi:; hi] [noʊz] . "
Mr . Connor says it's gum ; and they're his cows : so he knows . "
先生 . 康纳 说道 它是 胶 ; 和 它们是 他的 牛 : 所以 他 知道 . "

康纳先生说那是口香糖；而且那些是他的牛：所以他知道。

" [noʊ] , ['græn,pɑ:z] [kaʊz] [tʃu:] [kʌd] , [laɪk] [ɔ:l] [gʊd] [græs] - ['i:tɪŋ] [kaʊz] .
" No , grandpa's cows chew cuds , like all good grass - eating cows .
" 不 , 爷爷的 牛 嚼 食糜 , 喜欢 全部 好的 草 - 吃 牛 .

"不，爷爷的牛像所有吃草的牛一样反刍。"

[pər'hæps] ['mɪstər] . ['kɑ:nərz] [kaʊz] [du:] [nɑ:t] [i:t] [græs] [ɔ:r] [heɪ] . "
Perhaps Mr . Connor's cows do not eat grass or hay . "
也许 先生 . 康纳的 牛 做 不是 吃 草 或者 干草 . "

也许康纳先生的牛不吃草或干草。

" [jes] , [ðeɪ] [du:] , " [sed] ['dʒɑ:ni] .
" Yes , they do , " said Johnny .
" 是的 , 他们 做 , " 说 约翰尼 .

"是的，他们确实有，"约翰尼说。

" [aɪv] [si:n] - [ɪm] . "
" I've seen ' em . "
" 我已经 已见 - 呃 . "

"我见过他们。"

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['mæmə] , " [ðeɪ] [mʌst; məst] [tʃu:] [kʌd] . "
" Well , then , " said mamma , " they must chew cuds . "
" 出色地 , 然后 , " 说 妈妈 , " 他们 必须 嚼 食糜 . "

"那么，"妈妈说，"它们一定是反刍的。"

" [wʌt] [ɑːr; ər] [kʌd] , ['mæmə] ? "
" What are cuds , mamma ? "
" 什么 是 食糜 , 妈妈 ? "

“妈妈，什么是反刍？”

" [waɪ] , ['æftər][ðə; ði] [kaʊ] [hæz; həz] [tʃuːd] [ðə; ði] [freʃ] [griːn] [græs] [ɔːr][ðə; ði][draɪ] [heɪ] [ɪn][hɜːr; hər]
" Why , after the cow has chewed the fresh green grass or the dry hay in her
" 为什么 , 后 这 奶牛 有 咀嚼 这 新鲜的 绿色的 草 或者 这 干燥 干草 在 她
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

“为什么，当母牛把嘴里的新鲜青草或干草嚼碎之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年8月，(The Nursery, August 1881, Vol.)
第2/2页

[ʃi:; ʃi] [sendz] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['stʌmək] , [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊkt] ;
she sends it down into a large stomach , to be soaked ;
她 发送 它 向下 进入 一个 大的 胃 , 到 是 浸泡过 ;

她把它送入一个大胃里，浸泡其中；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sendz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['stʌmək] , [tu:; tə] [bi:; bi] [roʊld] ['ɪntu:] [bɔ:lz] ;
then she sends it into another stomach , to be rolled into balls ;
然后 她 发送 它 进入 其他 胃 , 到 是 滚动 进入 球 ;

然后她把它送入另一个胃里，揉成球状；

[ðen] [ʌp] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [ə'gen] , [tu:; tə] [bi:; bi] [tʃu:d] ['oʊvər] ;
then up it goes into her mouth again , to be chewed over ;
然后 向上 它 去 进入 她 嘴 再次 , 到 是 咀嚼 超过 ;

然后它又被放进她的嘴里，咀嚼起来；

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔ:l] [ɪz] [ə; eɪ] [kʌd] . "
and each little ball is a cud . "
和 每个 小的 球 是 一个 盘根错节 . "

每个小球都是一团反刍物。

" ['dʌznt] [ʃi:; ʃi] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðər] ['stʌmək] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [goʊ] ['ɪntu:] [ðen] , ['mæmə] ? "
" Doesn't she have any other stomach for it to go into then , mamma ? "
" 不 她 有 任何 其他 胃 为了 它 到 去 进入 然后 , 妈妈 ? "

"妈妈，她难道没有别的胃可以容纳它吗？"

" [jes] , [tu:] [mɔ:r] .
" Yes , two more .
" 是的 , 二 更多的 .

"是的，还有两个。"

[du:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [fɔ:r] ['stʌməks] , [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ? "
Do you have four stomachs , like a cow ? "
做 你 有 四 胃 , 喜欢 一个 奶牛 ? "

你像牛一样有四个胃吗?

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [dəunt] .
" No , of course I don't .
" 不 , 的 课程 我 不 .

"不，我当然不。"

[aɪ] [dəunt] [tʃu:] [kʌd] . "
I don't chew cuds . "
我 不 嚼 食糜 . "

我不反刍。

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [dʌst] - [pæn] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [ʌp] [ðæt] [heɪ] - [si:d]
" Well , you may get a brush and dust - pan , and brush up that hay - seed
" 出色地 , 你 可能 得到 一个 刷子 和 灰尘 - 平底锅 , 和 刷子 向上 那 干草 - 种子
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] ;
from the carpet ;
从 这 地毯 ;

"嗯，你可以拿把刷子和簸箕，把地毯上的干草籽扫掉；

[ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ,
then come with me ,
然后 来 和 我 ,

那你跟我来吧。

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ˌkæŋgə'ruː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]
and **I'll** **show** **you** **a** **picture** **of** **a** **giant** **kangaroo** **with** **her** **baby** **in** **a**
和 患病的 展示 你 一个 图片 的 一个 巨大的 袋鼠 和 她 婴儿 在 一个
[fɜːr][bæg] . "
fur **bag** **.** **"**
毛皮 包 . "

我还会给你看一张照片，照片上是一只巨大的袋鼠，它的宝宝装在一个毛皮袋子里。

" [oʊ] ! [wer] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] , ['mæmə] ? "
" **Oh** **!** **where** **does** **she** **live** **,** **mamma** **?** **"**
" 哦 ! 在哪里 做 她 居住 , 妈妈 ? "

“哦！妈妈，她住在哪里？”

" [brʌʃ] [ʌp] [ðæt] [heɪ] - [siːd] , [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ə'baʊt][hɜːr; hər] , " [sed] ['mæmə] .
" **Brush** **up** **that** **hay** **-** **seed** **,** **then** **I'll** **tell** **you** **all** **about** **her** **,** **"** **said** **mamma** **.**
" 刷子 向上 那 干草 - 种子 , 然后 患病的 告诉 你 全部 关于 她 , " 说 妈妈 .

“先把那小家伙打起精神来，然后我再跟你讲讲她的故事，”妈妈说。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['prɑːmɪs] [ɪn] [vjuː] , ['dʒɑːni] ['heɪsnd] [-]
With **this** **promise** **in** **view** **,** **Johnny** **hastened** **[** **252** **]**
和 这 承诺 在 看法 , 约翰尼 加快 [-]

怀着这个承诺，约翰尼加快了脚步[252]

[tuː; tə] [brʌʃ] [ʌp][ðə; ði] ['lɪtər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [waɪl] ,
to **brush** **up** **the** **litter** **he** **had** **made** **,** **talking** **to** **himself** **the** **while** **,**
到 刷子 向上 这 垃圾 他 有 制成 , 说 到 他自己 这 尽管 ,

他一边自言自语，一边清理自己留下的垃圾。

['sʌmwʌt] ['æftər] [ðɪs] [waɪz] , —
somewhat **after** **this** **wise** **,** **—**
有些 后 这 明智的 , —

此后不久，——

" [tʃuː] [ə'weɪ] , [oʊld] [kaʊ] !
" **Chew** **away** **,** **old** **cow** **!**
" 嚼 离开 , 老的 奶牛 !

“老牛，快吃吧！”

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][bɪg] [tiːθ] ['goʊɪŋ][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðoʊz] ['stʌməks]
You'll **have** **to** **keep** **your** **big** **teeth** **going** **all** **night** **to** **keep** **all** **those** **stomachs**
你会 有 到 保持 你的 大的 牙齿 去 全部 夜晚 到 保持 全部 那些 胃
[æt; ət][wɜːrk] .
at **work** **.**
在 工作 .

你得整晚都用你的大牙齿咀嚼，才能让所有的胃都正常运转。

[wʌn] ['stʌmək] , [tuː] ['stʌməks] , [θriː] - [iː] - [iː] , [fɔːr] - [ɑːr] - [ɑːr] . [ɔːl] ['redi] , ['mæmə] !
One **stomach** **,** **two** **stomachs** **,** **three** **-** **e** **-** **e** **,** **four** **-** **r** **-** **r** **.** **All** **ready** **,** **mamma** **!**
一 胃 , 二 胃 , 三 - e - e , 四 - r - r . 全部 准备好 , 妈妈 !

一个胃，两个胃，三、四。妈妈，准备好了！

" ['mɪsɪz] .
" **MRS** **.**
" 太太 .

“太太。

[dʒiː] . [aɪ] . ['hɑːpkɪnz] .
G **.** **I** **.** **HOPKINS** **.**
G . 我 . 霍普金斯 .

GI HOPKINS。

[ə; eɪ][kæt] ['stɔːri] .
A CAT STORY .
一个 猫 故事 .

一个关于猫的故事。

[ˌaɪ 'diː][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ][kæt] [læf] ?
ID you ever see a cat laugh ?
ID 你 曾经 看 一个 猫 笑 ?

你见过猫笑吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kæt][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['læfɪŋ] .
Look at the cat in the picture , and see if she is not laughing .
看 在 这 猫 在 这 图片 , 和 看 如果 她 是 不是 笑 .

看看图片里的猫，它是不是在笑?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
It is plain to me that she is .
它 是 清楚的 到 我 那 她 是 .

我很清楚她就是这样的人。

[wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['læfɪŋ] [æt; ət] ?
What is she laughing at ?
什么 是 她 笑 在 ?

她在笑什么?

[waɪ] , [ðæt] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [tuː] .
Why , that is plain enough too .
为什么 , 那 是 清楚的 足够的 也 .

这一点也很清楚。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ði][tɔːk][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ə'baʊt][hɜːr; hər] ['kɪtnz] .
She is amused at the talk of those two little girls about her kittens .
她 是 觉得好笑 在 这 讲话 的 那些 二 小的 女孩们 关于 她 小猫 .

她觉得那两个小女孩谈论她的小猫很有趣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['kɪtnz] , — [dʒʌst] [tuː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ;
There are four kittens , — just two for each ;
那里 是 四 小猫 , — 只是 二 为了 每个 ;

这里有四只小猫，——每人两只;

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒeni] ['wɒnts][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
but little Jenny wants to take them all up in her arms ,
但 小的 珍妮 想要 到 拿 他们 全部 向上 在 她 武器 ,

但小珍妮想把它们全都抱起来。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['hɑːrdli][hoʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .
though she can hardly hold more than one .
尽管 她 能 几乎 抓住 更多的 比 一 .

但她几乎拿不动一个。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [pliːziz] [ðə; ði][oʊld][kæt] .
This is what pleases the old cat .
这 是 什么 请 这 老的 猫 .

这让老猫很高兴。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][kæt]['stɔːri] .
Now I am going to tell you a cat story .
现在 我 是 去 到 告诉 你 一个 猫 故事 .

现在我要给你们讲一个关于猫的故事。

[wʌns] , [wen] [aɪ] [tɔːt] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ] ['bɔːrdɪd] [æt; ət]['fɑːrmər]['klɑːrks] [haʊs] ,
Once , when I taught school in the country , I boarded at farmer Clark's house ,
一次 , 什么时候 我 教授 学校 在 这 国家 , 我 登机 在 农民 克拉克的 房子 ,

有一次，我在乡下教书的时候，住在克拉克农场主的家里。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˌsɪksˈtiːn][kæts] , — [jes] , [ˌsɪksˈtiːn][kæts] !

where	there	were	sixteen	cats	,	—	Yes	,	sixteen	cats	!
在哪里	那里	是	十六	猫	,	—	是的	,	十六	猫	!

那里有十六只猫，——是的，十六只猫！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈjeloʊ] [kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [kæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [blæk] -

There	was	a	big	yellow	cat	,	and	a	big	gray	cat	,	and	a	big	black	-
那里	曾是	一个	大的	黄色的	猫	,	和	一个	大的	灰色的	猫	,	和	一个	大的	黑色的	-

[ænd; ənd] - [waɪt] [kæt] ,

and	-	white	cat	,
和	-	白色的	猫	,

那里有一只大黄猫，一只大灰猫，还有一只大黑白猫。

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] .

and	lots	of	little	kittens	.
和	很多	的	小的	小猫	.

还有许多小猫咪。

[ðə; ði][bɪg] [greɪ] [kæt][wʌz; wəz] [neɪmd] [ˈgʌsi] .

The	big	gray	cat	was	named	Gussy	.
这	大的	灰色的	猫	曾是	命名	格西	.

那只大灰猫名叫格西。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

She	was	the	grandmother	of	them	all	.
她	曾是	这	祖母	的	他们	全部	.

她是她们所有人的祖母。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

She	lived	in	the	house	.
她	居住地	在	这	房子	.

她住在那栋房子里。

[ðə; ði] [rest] [steɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bɑːrn] .

The	rest	staid	around	the	barn	.
这	休息	稳重	大约	这	谷仓	.

其余的人都待在谷仓周围。

[ˈfɑːrmər][klaːk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

Farmer	Clark	was	a	good	man	,
农民	克拉克	曾是	一个	好的	男人	,

克拉克农夫是个好人。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][laɪf][ɔːr]

and	did	not	believe	in	killing	any	thing	that	was	not	dangerous	to	life	or
和	做过	不是	相信	在	杀	任何	事物	那	曾是	不是	危险的	到	生活	或者

[ˈprɑːpərti] .

property	.
财产	.

他认为，除非对生命或财产构成危险，否则不应该杀害任何生物。

[soʊ][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [wɜːr; wər] [draʊnd] , [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	no	little	kittens	were	drowned	,	if	he	knew	it	.
所以	不	小的	小猫	是	溺水	,	如果	他	知道	它	.

如果他知道的话，就不会有小猫咪溺水身亡了。

[ˈmɪsɪz] . [klaːk] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈbʌtər] ;

Mrs	.	Clark	taught	me	how	to	make	butter	;
太太	.	克拉克	教授	我	如何	到	制作	黄油	;

克拉克太太教我怎么做黄油;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] [skɪmd] [mɪlk][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæts] .

and	I	was	told	to	feed	the	skimmed	milk	to	the	cats	.
和	我	曾是	讲述	到	喂养	这	脱脂	牛奶	到	这	猫	.

有人告诉我应该把脱脂牛奶喂给猫。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [-]

There	were	two	[	253	]
那里	是	二	[	-	]

有两个[253]

[lɑːrdʒ] [dɪʃ] - [pænz] [ðæt] [aɪ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

large	dish	-	pans	that	I	used	for	this	purpose	.
大的	盘子	-	平底锅	那	我	用过的	为了	这	目的	.

我为此目的使用了几个大号洗碗盆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['liːki] ; [bʌt; bət] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

They	were	shallow	and	leaky	;	but	precious	little	time	there	was	for	the
他们	是	浅的	和	漏水	;	但	宝贵的	小的	时间	那里	曾是	为了	这

[mɪlk][tuː; tə] [liːk] .

milk	to	leak	.
牛奶	到	泄露	.

它们很浅，而且容易漏水；但是牛奶漏出来的时间非常短暂。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [tɑːm] , [tɑːm] !

As	soon	as	I	appeared	at	the	door	,	and	called	,	"	Tom	,	Tom	!
作为	很快	作为	我	出现	在	这	门	,	和	称为	,	"	汤姆	,	汤姆	!

我刚一出现在门口，就喊道："汤姆，汤姆！"

" [ðə; ðɪ][kæts] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] , [pel] - [mel] , [mjuːɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

"	the	cats	came	tumbling	,	pell	-	mell	,	mewing	,	and	rubbing	against	me	.
"	这	猫	来了	翻滚	,	佩尔	-	梅尔	,	舌尖轻触	,	和	擦	反对	我	.

"猫咪们跌跌撞撞地冲过来，喵喵叫着，蹭着我。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] .

It	was	a	sight	to	see	.
它	曾是	一个	视线	到	看	.

那景象真是令人叹为观止。

[fɜːrst] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪk] [roʊ] [ʌv; əv][kæts][ə'raʊnd][ðə; ðɪ][pænz] , [-]

First	,	there	would	be	a	thick	row	of	cats	around	the	pans	,	[	254	]
第一的	,	那里	会	是	一个	厚的	排	的	猫	大约	这	平底锅	,	[	-	]

首先，锅周围会有一排密密麻麻的猫，[254]

— [soʊ] [θɪk] [ðæt] ['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [teɪlz] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [haɪnd] - [legz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

—	so	thick	that	only	sixteen	tails	and	thirty	-	two	hind	-	legs	could	be	seen	.
—	所以	厚的	那	仅有的	十六	尾巴	和	三十	-	二	后	-	腿	可以	是	已见	.

— 浓密到只能看到十六条尾巴和三十二条后腿。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] ['hedz] [wʊd] [goʊ] ['loʊər] ,

The	next	minute	the	heads	would	go	lower	,
这	下一个	分钟	这	头部	会	去	降低	,

下一刻，他们的头就低了下去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɔːr] - [pɔːz] [wʊd] [goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pænz] .

and	the	fore	-	paws	would	go	up	on	the	edge	of	the	pans	.
和	这	前	-	爪子	会	去	向上	在	这	边缘	的	这	平底锅	.

前爪会搭在平底锅的边缘。

[ðen] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wʊd] [dʒʌmp][ɪn] .

Then	a	kitten	would	jump	in	.
然后	一个	小猫	会	跳	在	.

然后一只小猫就会跳进来。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [faɪt] , [ænd; ənd] [pʊʃ] , [ænd; ənd][spɪt] ,

Then	**they**	**would**	**all**	**fight**	**,**	**and**	**push**	**,**	**and**	**spit**	**,**
然后	他们	会	全部	斗争	,	和	推	,	和	吐	,

然后他们就会互相打架、推搡、吐口水。

[ænd; ənd][snɑːrl][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pæn] , [wer] [ðə; ði][mɪlk][wʌz; wəz]

and	**snarl**	**to**	**get**	**to**	**the**	**lower**	**side**	**of**	**the**	**pan**	**,**	**where**	**the**	**milk**	**was**
和	咆哮	到	得到	到	这	降低	边	的	这	平底锅	,	在哪里	这	牛奶	曾是

[ðə; ði] ['diːpəst] .

the	**deepest**	**.**
这	最深处	.

它们咆哮着冲向锅的底部，那里牛奶最深。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

And	**then**	**it**	**was**	**all**	**gone**	**.**
和	然后	它	曾是	全部	已消失	.

然后，一切都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pænz] [wʊd] [biː; bi] [laɪkt] [kliːn] .

And	**the**	**pans**	**would**	**be**	**licked**	**clean**	**.**
和	这	平底锅	会	是	舔过	干净的	.

锅碗瓢盆都会被舔得干干净净。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌsɪks'tiːn] [tʌŋz] [laɪkt] [ˌsɪks'tiːn][dʒɔːz] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] [aɪz] [ə'piːld]

And	**then**	**sixteen**	**tongues**	**licked**	**sixteen**	**jaws**	**,**	**and**	**thirty**	**-**	**two**	**eyes**	**appealed**
和	然后	十六	舌头	舔过	十六	下颚	,	和	三十	-	二	眼睛	上诉

[fɔːr; fər] [mɔːr] .

for	**more**	**.**
为了	更多的	.

然后十六条舌头舔了十六张嘴，三十二只眼睛渴望更多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][tuː; tə][beg] .

But	**it**	**was**	**no**	**use**	**to**	**beg**	**.**
但	它	曾是	不	使用	到	求	.

但乞求也没有用。

[ðen] ['sɪksti] - [fɔːr] [legz] [trɔtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd]['oʊnli][oʊld] ['gʌsi] [went]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ;

Then	**sixty**	**-**	**four**	**legs**	**trotted**	**off**	**,**	**and**	**only**	**old**	**Gussy**	**went**	**into**	**the**	**house**	**;**
然后	六十	-	四	腿	小跑	离开	,	和	仅有的	老的	格西	去	进入	这	房子	;

然后六十四条腿跑开了，只有老格西进了屋；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] .

while	**the**	**others**	**went**	**to**	**the**	**barn**	**.**
尽管	这	其他的	去	到	这	谷仓	.

其他人则去了谷仓。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][ræts][ɔːr][maɪs] [ə'raʊnd] [ðoʊz] ['premɪsɪz] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

There	**were**	**no**	**rats**	**or**	**mice**	**around**	**those**	**premises**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**.**
那里	是	不	老鼠	或者	小鼠	大约	那些	前提	,	我	告诉	你	.

我告诉你，那片区域周围根本没有老鼠。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [kæts][ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['fɑːrmər]['klɑːrks] [naʊ] .

I	**often**	**wonder**	**how**	**many**	**cats**	**there**	**are**	**at**	**farmer**	**Clark's**	**now**	**.**
我	经常	想知道	如何	许多	猫	那里	是	在	农民	克拉克的	现在	.

我常常好奇克拉克农场现在有多少只猫。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [driːm] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

And	**sometimes**	**I**	**dream**	**about**	**them**	**.**
和	有时	我	梦	关于	他们	.

有时我会梦到他们。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .
This is a true story .
这 是 一个 真的 故事 .

这是一个真实的故事。

[ænt] [fæn] .
AUNT FAN .
阿姨 扇子 .

范阿姨。

['tɑːmz] ['æp(ə)l] .
TOM'S APPLE .
汤姆的 苹果 .

汤姆的苹果。

[ɑː] !
AH !
啊 !

啊！

[ʊx; ɜː] !
ugh !
啊 !

啊！

[oʊ] ! " [kraɪd]['lɪt(ə)l][tɑːm] .
oh ! " cried little Tom .
哦 ! " 哭 小的 汤姆 .

"哦！"小汤姆喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɜːrm][ɪn][maɪ] [red] ['æp(ə)l] , ['mæmə] . "
" There's a worm in my red apple , mamma . "
" 有 一个 蠕虫 在 我的 红色的 苹果 , 妈妈 . "

"妈妈，我的红苹果里有条虫子。"

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['prɪti] [wɜːrm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mæmə] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] .
" Is he a pretty worm ? " asked his mamma , looking up from her sewing .
" 是 他 一个 漂亮的 蠕虫 ? " 问 他的 妈妈 , 寻找 向上 从 她 缝纫 .

"他是一条漂亮的虫子吗？"他的妈妈一边缝纫一边抬起头问道。

" ['prɪti] , ['mæmə] !
" Pretty , mamma !
" 漂亮的 , 妈妈 !

"漂亮，妈妈！"

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrm] ['biːɪŋ] ['prɪti] ?
Who ever heard of a worm being pretty ?
WHO 曾经 听到 的 一个 蠕虫 存在 漂亮的 ?

谁听说过虫子漂亮?

[noʊ] , [noʊ] !
No , no !
不 , 不 !

不，不！

['hiːz][ə; eɪ]['hɔːrɪd] ['krɔːlɪŋ] [θɪŋ] .
he's a horrid crawling thing .
他是 一个 可怕的 爬行 事物 .

他是个可怕的爬行生物。

[aɪ] ['ʃænt] [iːt] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] .
I sha'n't eat any more of the apple .
我 不会 吃 任何 更多的 的 这 苹果 .

我再也不吃那个苹果了。

[aɪ] ['kudnt] , [naʊ] [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "
I couldn't , now I've seen him in it . "
我 不能 , 现在 我已经 已见 他 在 它 . "

我之前做不到，现在我看到他演的这部电影了。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mæmə] : [soʊ] ['tɑːmi] [brɔːt] [ðə; ði]['æp(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
" Let me see him , " said mamma : so Tommy brought the apple to his mother
" 让 我 看 他 , " 说 妈妈 : 所以 汤米 带来 这 苹果 到 他的 母亲
.
:
.

“让我看看他，”妈妈说：于是汤米把苹果拿给了妈妈。

" [waɪ] , [jes] , ['hiːz][ə; eɪ] ['bjuːti] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Why , yes , he's a beauty , " said she .
" 为什么 , 是的 , 他是 一个 美丽 , " 说 她 .

“是啊，他长得真帅，”她说。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [-]
" Just look at that [255]
" 只是 看 在 那 [-]

“看看那个[255]

['lɪt(ə)l] [red] [kæp][hiː; hi] [werz] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [sɔːft][ænd; ənd] [waɪt] [hɪz; ɪz][skɪn][ɪz] .
little red cap he wears , and see how soft and white his skin is .
小的 红色的 帽 他 穿着 , 和 看 如何 柔软的 和 白色的 他的 皮肤 是 .

他戴着一顶小红帽，看看他多么柔软白皙的皮肤。

[ɪf] ['noʊbɑːdi][hæd; həd] [pɪkt] [ðæt] ['æp(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [spʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][roʊp][frʌm; frəm]
If nobody had picked that apple , he would have spun a little rope from
如果 无人 有 挑选 那 苹果 , 他 会 有 旋转 一个 小的 绳索 从
[aʊt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
out his body ,
出去 他的 身体 ,

如果没人摘那个苹果，他就能从身体里吐出一根小绳子。

[ænd; ənd][let] [hɪm'self] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [triː] , [daʊn] , [daʊn] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
and let himself down from the high tree , down , down , to the earth .
和 让 他自己 向下 从 这 高的 树 , 向下 , 向下 , 到 这 地球 .

他从高高的树上跳下来，一直跳到地上。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [krɔːld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Then he would have crawled into a little hole in the ground .
" 然后 他 会 有 爬行 进入 一个 小的 洞 在 这 地面 .

然后他就会爬进地上的一个小洞里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪm'self] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] [ʃiːt] , [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] ,
When he had covered himself all over with a gray sheet , he would sleep ,
什么时候 他 有 涵盖 他自己 全部 超过 和 一个 灰色的 床单 , 他 会 睡觉 ,
[sliːp] , [sliːp] .
sleep , sleep .
睡觉 , 睡觉 .

当他用灰色床单把自己盖住后，他就会睡觉、睡觉、睡觉。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wʊd] [əˈweɪkən] .
But by and by he would awaken .
但 经过 和 经过 他 会 觉醒 .

但他终究会醒来。

" [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪt] [ʃraʊd] , [ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eri] ,
" He would come out of the tight shroud , and find that he had airy ,
" 他 会 来 出去 的 这 紧的 裹尸布 , 和 寻找 那 他 有 轻盈的 ,

“他会从紧紧的裹尸布中挣脱出来，发现自己身处轻盈的……”

['gɔ:zi] [wɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][flai] :

gauzy	wings	with	which	he	could	fly	:
薄纱	翅膀	和	哪个	他	可以	飞	:

他拥有可以飞翔的薄纱翅膀：

[soʊ][hi:; hi] [wʊd] [goʊ] ['flɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][wɔ:rm] ['sʌnʃaɪn] [tu:; tə][faɪnd]

so	he	would	go	flitting	and	fluttering	up	into	the	warm	sunshine	to	find
所以	他	会	去	飞掠	和	飘动	向上	进入	这	温暖的	阳光	到	寻找

[æn; ən]['æp(ə)l] - ['blɑ:səm] . "

an	apple	-	blossom	.	"
一个	苹果	-	开花	.	"

于是，他会轻盈地飞向温暖的阳光，去寻找一朵苹果花。

" [wʌt] [wʊd] [hi:; hi][wɑ:nt][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] - ['blɑ:səm] ? " [æskt] ['tɑ:mi] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd]

"	What	would	he	want	of	an	apple	-	blossom	?	"	asked	Tommy	,	much	interested
"	什么	会	他	想	的	一个	苹果	-	开花	?	"	问	汤米	,	很多	感兴趣的

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æp(ə)l] - [wɜ:rm] .

now	in	his	apple	-	worm	.
现在	在	他的	苹果	-	蠕虫	.

"他要苹果花干什么呢？"汤米问道，他现在对他的苹果虫很感兴趣。

" [oʊ] , [tu:; tə] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ɪn] , " [sed] ['mæmə] .

"	Oh	,	to	lay	an	egg	in	,	"	said	mamma	.
"	哦	,	到	躺	一个	蛋	在	,	"	说	妈妈	.

"哦，真想在里面下个蛋，"妈妈说。

" [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]['æp(ə)l] - ['blɔsəmz] [gru:] , [ðə; ði] [eg] [wʊd] [bi:; bi]['sɔ:ftli] [ræpt] [wɪ'ðɪn]

"	And	,	when	the	apple	-	blossoms	grew	,	the	egg	would	be	softly	wrapped	within
"	和	,	什么时候	这	苹果	-	花朵	生长	,	这	蛋	会	是	轻轻	包装	之内

[ɪts] [pɪŋk] [hɑ:rt] .

its	pink	heart	.
它是	粉色的	心	.

"当苹果花盛开时，鸡蛋就会被轻轻地包裹在粉红色的花心之中。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['blɑ:səm] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][æn; ən]['æp(ə)l][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] -

And	when	the	blossom	turned	into	an	apple	there	would	be	a	tiny	baby	-
和	什么时候	这	开花	转向	进入	一个	苹果	那里	会	是	一个	微小的	婴儿	-

[wɜ:rm][tu:; tə] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [pʌlp] .

worm	to	feed	upon	the	white	pulp	.
蠕虫	到	喂养	之上	这	白色的	纸浆	.

当花朵变成苹果时，就会有一条小虫子以白色的果肉为食。

[ðen] [sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] , [sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [ɪk'skleɪm] , - [bɑ:] !

Then	some	day	,	perhaps	,	some	other	little	boy	would	exclaim	,	'	Bah	!
然后	一些	天	,	也许	,	一些	其他	小的	男生	会	惊叹	,	-	呸	!

然后有一天，也许会有另一个小男孩惊呼："呸！"

[ʊx；ɜ:] !

ugh	!
啊	!

啊！

[oʊ] ! -

oh	!	'
哦	!	-

哦！ '

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [æz; əz][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd][dʒʌst] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mæmə] - [wɜ:rm] . "

about	him	,	as	my	little	boy	did	just	now	about	the	mamma	-	worm	.	"
关于	他	,	作为	我的	小的	男生	做过	只是	现在	关于	这	妈妈	-	蠕虫	.	"

关于他，就像我儿子刚才说的关于母虫的事一样。

" [oʊ] ！ " [sed] [tɑːm] ['θɔːtfəli] .
" Oh ! " said Tom thoughtfully .
" 哦 ！ " 说 汤姆 深思熟虑 .

“哦！”汤姆若有所思地说。

" [aɪm][glæd]['noʊbɑːdi] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [tʃæns] : [hɪr] [goʊz] .
" I'm glad nobody will have that chance : here goes .
" 我是 高兴的 无人 将要 有 那 机会 : 这里 去 .

“我很高兴没有人会有这样的机会：开始了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ðə; ði]['æp(ə)l] , [wɜːrm][ænd; ənd][ɔːl] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" And he tossed the apple , worm and all , out of the window .
" 和 他 抛掷 这 苹果 , 蠕虫 和 全部 , 出去 的 这 窗户 .

“然后他把苹果连同虫子一起扔出了窗外。”

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[dʒiː] . [aɪ] . ['hɑːpkɪnz] . [-]
G . I . HOPKINS . [256]
G . 我 . 霍普金斯 . [-]

GI HOPKINS.[256]

[siː] - [sɔː] .
SEE - SAW .
看 - 锯 .

跷跷板。

[wɜːrdz] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] .
Words by George Cooper .
字 经过 乔治 库珀 .

乔治·库珀撰文。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and a larger image of the music sheet may be seen by clicking on the
和 一个 更大的 图像 的 这 音乐 床单 可能 是 已见 经过 点击 在 这
['ɪmɪdʒ] .]
image .]
图像 .]

点击图片即可查看乐谱的放大图。

[wʌn] . [siː] - [sɔː] !
1 . See - saw !
1 . 看 - 锯 !

1.跷跷板！

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
high and low ,
高的 和 低的 ,

高低，

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][goʊ] .
That's **the** **way** **we** **love** **to** **go** **.**
那就是 这 方式 我们 爱 到 去 .

我们喜欢这样走。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] ,
With **a** **bound** **,**
和 一个 边界 ,

一跃而起，

[ʌp] [wiː; wi][flai] ,
Up **we** **fly** **,**
向上 我们 飞 ,

我们向上飞翔，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
From **the** **ground**
从 这 地面

从地面

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
To **the** **sky** **;**
到 这 天空 ;

向天空；

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
From **the** **ground**
从 这 地面

从地面

[tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
To **the** **sky** **.**
到 这 天空 .

向天空。

[ɔːl] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər] [fʌn] - [lænd] , [oʊ] !
All **aboard** **for** **Fun** **-** **land** **,** **oh** **!**
全部 船上 为了 乐趣 - 土地 , 哦 !

全体乘客请登上前往欢乐乐园的列车！

[siː] - [sɔː] !
See **-** **saw** **!**
看 - 锯 !

跷跷板！

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
high **and** **low** **.**
高的 和 低的 .

高低。

[ˌtuːˈtuː] . [siː] - [sɔː] !
2 **.** **See** **-** **saw** **!**
2 . 看 - 锯 !

2.跷跷板！

[ˈbɜːrdi] [pleɪ]
birdies **play**
小鸟球 玩

小鸟球

[ɑːn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] , [dʒʌst] [ðɪs] [wei] ;
On **the** **tree** **-** **tops** **,** **just** **this** **way** **;**
在 这 树 - 最高额 , 只是 这 方式 ;

在树梢上，就这边；

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːz]
And **the** **bees**
和 这 蜜蜂

还有蜜蜂

[rɑːk] [ðə; ði][roʊz] ,
Rock **the** **rose** **,**
岩石 这 玫瑰 ,

摇滚玫瑰，

[wen] [ðeɪ] [pliːz]
When **they** **please**
什么时候 他们 请

他们乐意的时候

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][toʊz] !
With **their** **toes** **!**
和 他们的 脚趾 !

用他们的脚趾!

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][ðə; ði]['weɪvlɪts; 'weɪvləts] [bloʊ] ,
And **the** **winds** **the** **wavelets** **blow** **,**
和 这 风 这 小波 吹 ,

风吹动着波浪，

[siː] - [sɔː] !
See **-** **saw** **!**
看 - 锯 !

跷跷板!

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
high **and** **low** **.**
高的 和 低的 .

高低。

[θriː] . [siː] - [sɔː] !
3 **.** **See** **-** **saw** **!**
3 . 看 - 锯 !

3.跷跷板!

[oʊ] , [wʌt] [spɔːrt] !
oh **,** **what** **sport** **!**
哦 , 什么 运动 !

哦，多么精彩的运动啊!

[wɪʃ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ʃɔːrt] !
Wish **the** **days** **were** **not** **so** **short** **!**
希望 这 天 是 不是 所以 短的 !

真希望白昼不要那么短!

['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
Girls **and** **boys** **,**
女孩们 和 男孩们 ,

女孩和男孩，

['evriwer] ,
Everywhere **,**
到处 ,

到处，

['roʊzi][dʒɔɪz] ,
Rosy **joys** **,**
红润 喜悦 ,

玫瑰色的喜悦，

[ɜːrθ] [soʊ] [fer] !
Earth **so** **fair** **!**
地球 所以 公平的 !

地球真美好!

['geɪɝ] ['pleɪˌmeɪts] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Gayer **playmates** **do** **you** **know** **?**
更gay 玩伴 做 你 知道 ?

你认识更gay的玩伴吗?

[siː] - [sɔː] !
See **-** **saw** **!**
看 - 锯 !

跷跷板!

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .
high **and** **low** **.**
高的 和 低的 .

高低。

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] [ðæt] [spænd]
The **original** **text** **for** **the** **July** **issue** **had** **a** **table** **of** **contents** **that** **spanned**
[sɪks] ['ɪʃuːz] .
six **issues** **.**
六 问题 .

7 月刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] ['ɪʃuːz] .
This **was** **divided** **amongst** **those** **issues** **.**
这 曾是 分割 在 那些 问题 .

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli] , ['oʊnli][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
Additionally **,** **only** **the** **July** **issue** **had** **a** **title** **page** **.**
此外 , 仅有的 这 七月 问题 有 一个 标题 页 .

此外，只有7月份那一期有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪʃuːz] .
This **page** **was** **copied** **for** **the** **remaining** **five** **issues** **.**
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 .

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ðə; ði] ['nʌmbər] ['ædɪd] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]['æftər][ðə; ði] ['vɑːljəm] ['nʌmbər] .
Each **issue** **had** **the** **number** **added** **on** **the** **title** **page** **after** **the** **Volume** **number** **.**
每个 问题 有 这 数字 额外 在 这 标题 页 后 这 体积 数字 .

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神